

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
SHIBUYA

БУРИЛЬНАЯ МАШИНА ДЛЯ АЛМАЗНОГО БУРЕНИЯ **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

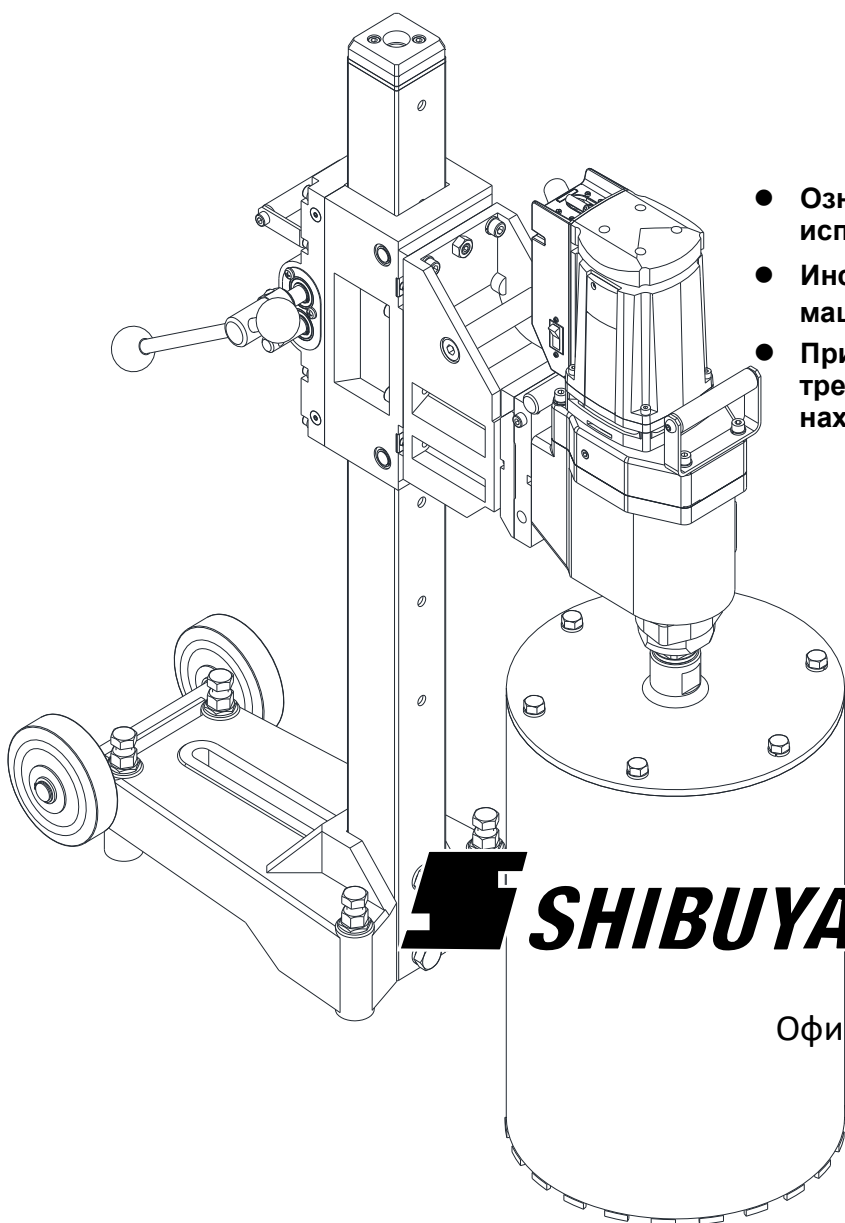
СОДЕРЖИТ СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ И ЧЕРТЕЖИ

МОДЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ: H2531

МОДЕЛЬ СТОЙКИ: TS-605



- Ознакомьтесь с инструкцией до начала использования инструмента.
- Инструкция должна храниться вместе машиной.
- При продаже или передаче инструмента третьим лицам убедитесь, что инструкция находится вместе с инструментом.



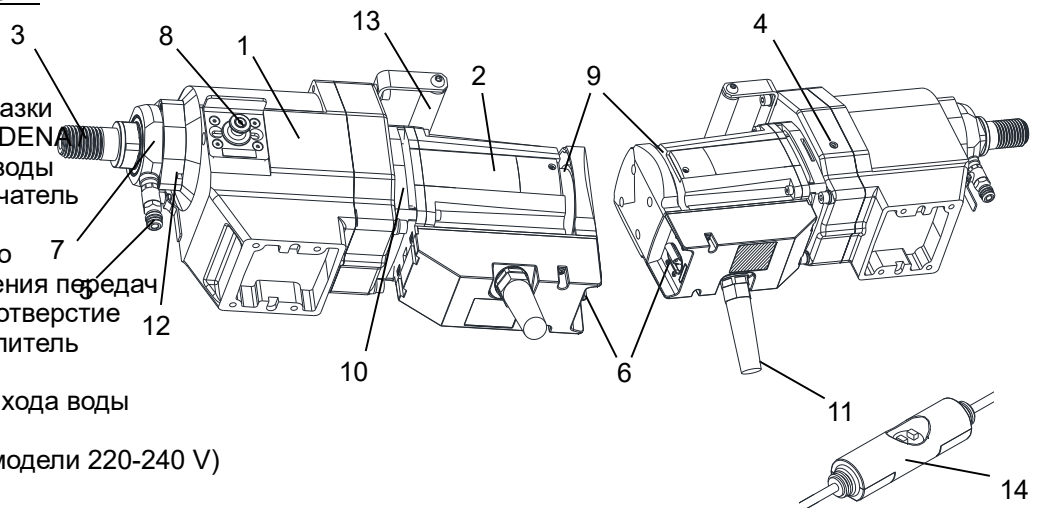
 **SHIBUYA COMPANY, LTD.**

ООО «Проф Тех Инструмент»
Официальный дистрибьютор SHIBUYA
тел.: 8 (800) 500-19-76
тел.: 8 (495) 215-25-72
info@shibuya-russia.ru
www.shibuya-russia.ru

СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ

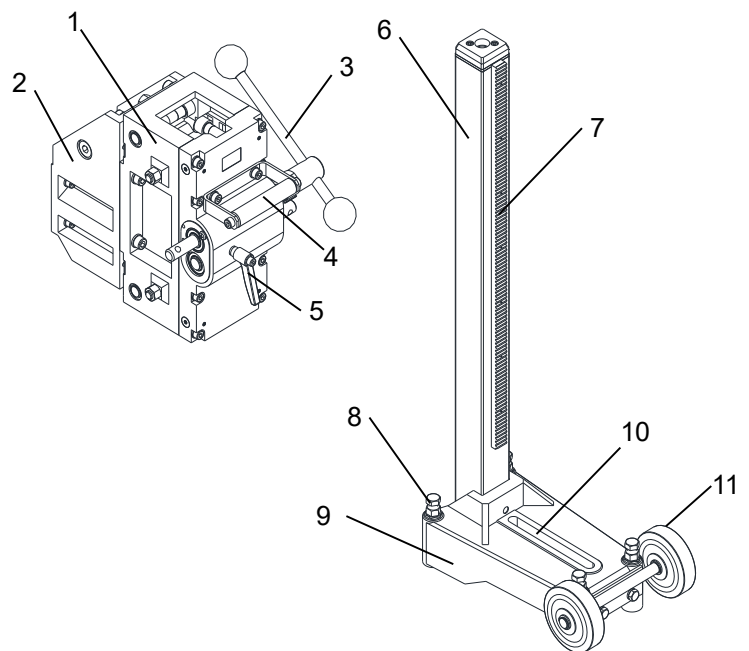
Модель двигателя H2531

1. Коробка передач
2. Двигатель
3. Шпиндель
4. Отверстие для смазки
5. Соединитель GARDENA
6. Кран для подачи воды
7. Главный переключатель (протектор цепи)
8. Шарнирное кольцо
9. Кнопка переключения передач
10. Воздухопускное отверстие
11. Воздухораспределитель
12. Шнур питания
13. Отверстие для выхода воды
14. Ручка
15. УЗО (только для модели 220-240 V)



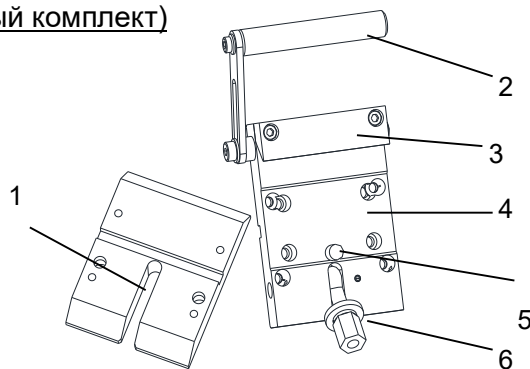
Модель стойки TS-605

1. Блок каретки
2. 130 мм прокладка
3. Быстросъемная ручка (ручка подачи)
4. Ручка
5. Кнопка стопора (тормоз каретки)
6. Стойка
7. Зубчатая рейка
8. Регулировочный болт
9. Основание
10. Крепежный паз
11. Колесо



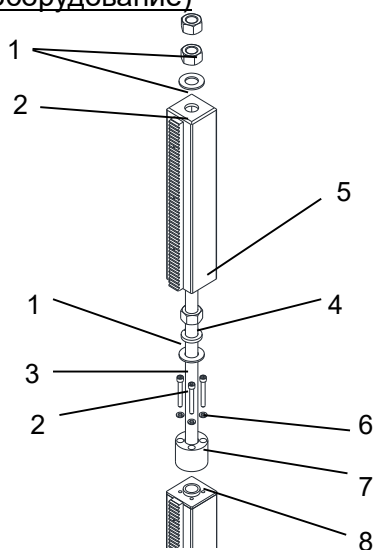
Быстросъемное уплотнение (стандартный комплект)

1. Пластика со стороны каретки
2. Ручка
3. Соединение
4. Пластика со стороны двигателя
5. Стопорный штифт
6. Гайка для фиксации уплотнения (шестигранная гайка W1/2t)



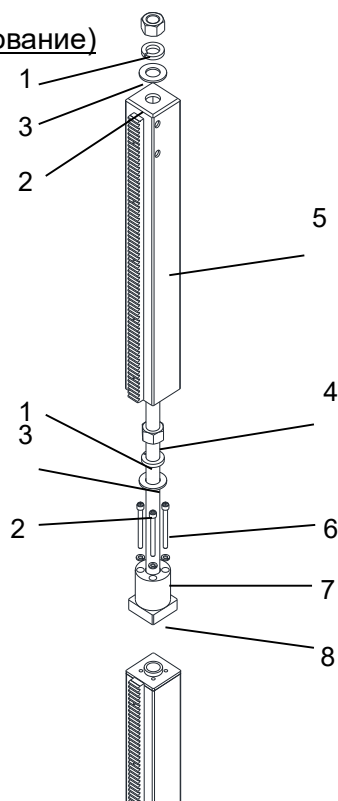
Поворотная верхняя часть (дополнительное оборудование)

1. Шестигранные гайки 1-8
По стандарту UNC (3 шт.)
2. Плоская шайба W-1 (2 шт.)
3. Пружинная шайба W-1
4. Нарезной болт 1-8 по стандарту UNC x 500
5. Поворотная верхняя часть
6. Шестигранный болт M8 x 60 (4 шт.)
7. Пружинная шайба 8 (4 шт.)
8. Крепление поворотной верхней части



Удлинительная стойка (дополнительное оборудование)

1. Шестигранные гайки 1-8
по стандарту UNC (2 шт.)
2. Плоская шайба W-1 (2 шт.)
3. Пружинная шайба W-1 (2 шт.)
4. Нарезной болт 1-8 по стандарту UNC x 680
5. Дополнительная стойка
6. Шестигранный болт M8 x 60 (4 шт.)
7. Пружинная шайба 8 (4 шт.)
8. Крепление дополнительной стойки

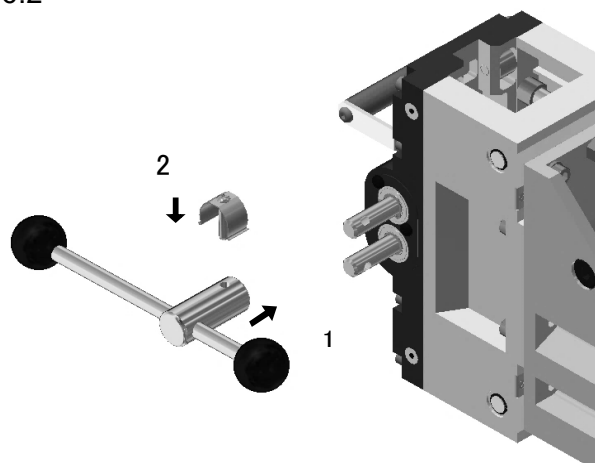


В конце инструкции Вы сможете найти чертежи и развернутые списки комплектующих частей

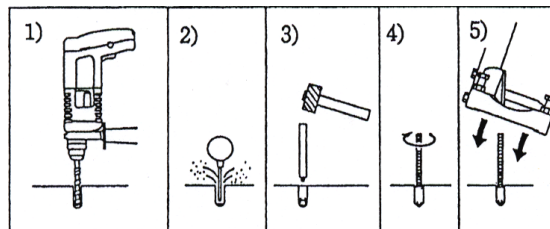
ИЛЛЮСТРАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ

(Порядковый номер рисунка соответствует номеру в описательной текстовой части.)

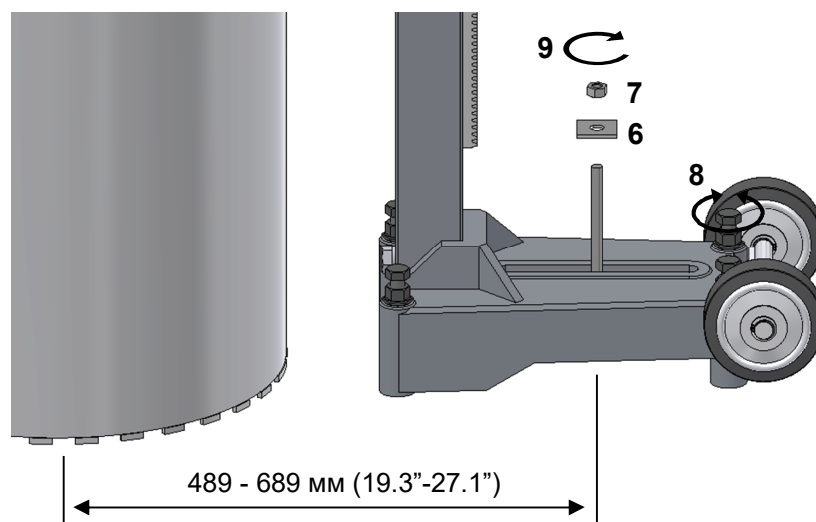
6.2



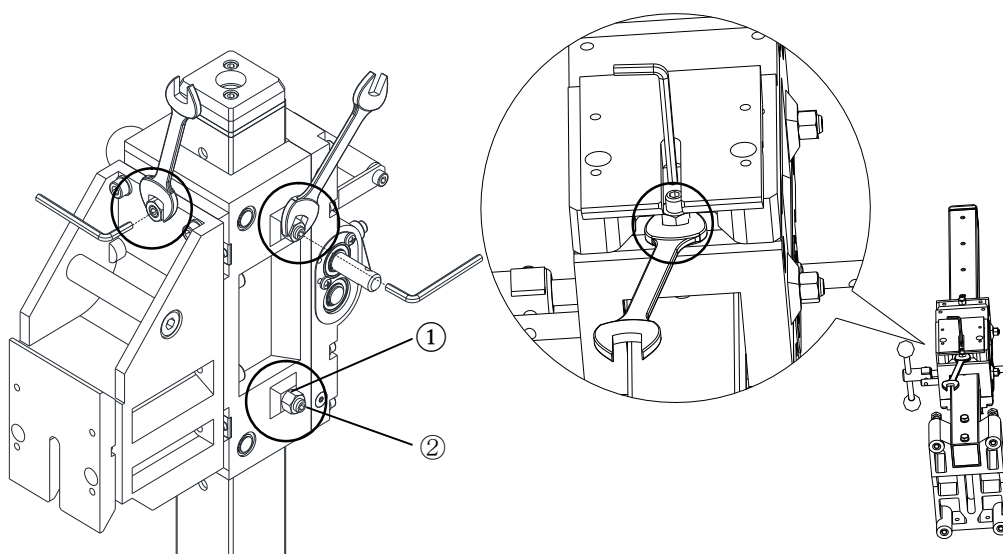
7.1



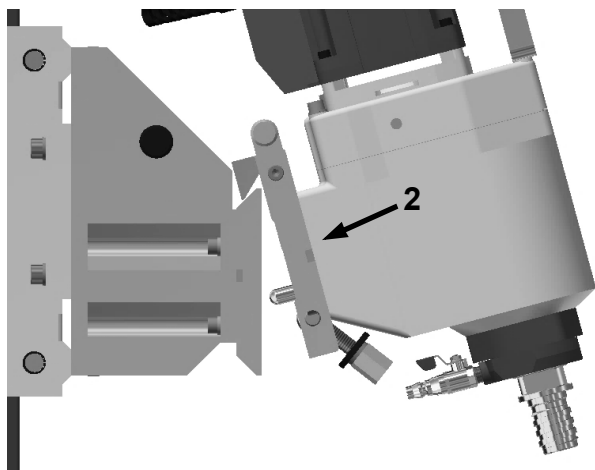
7.1



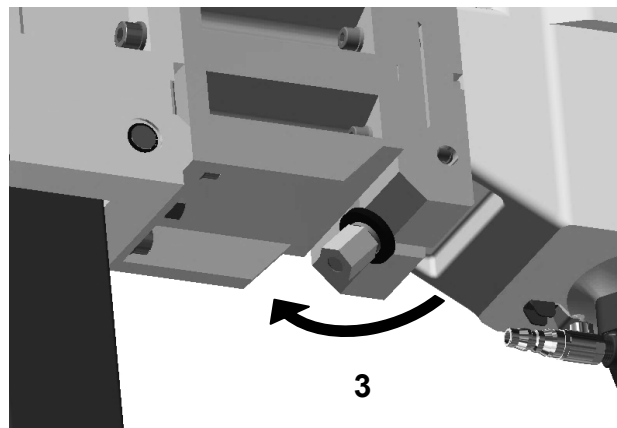
7.2.2



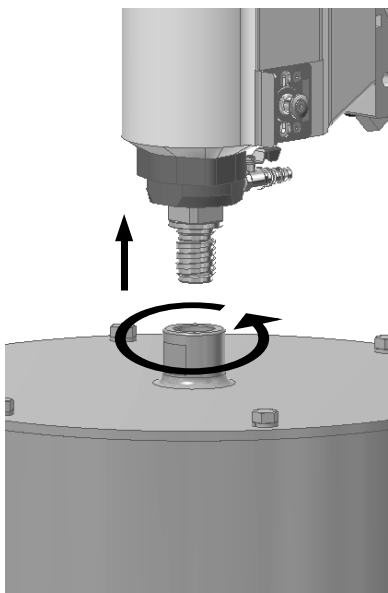
7.3.



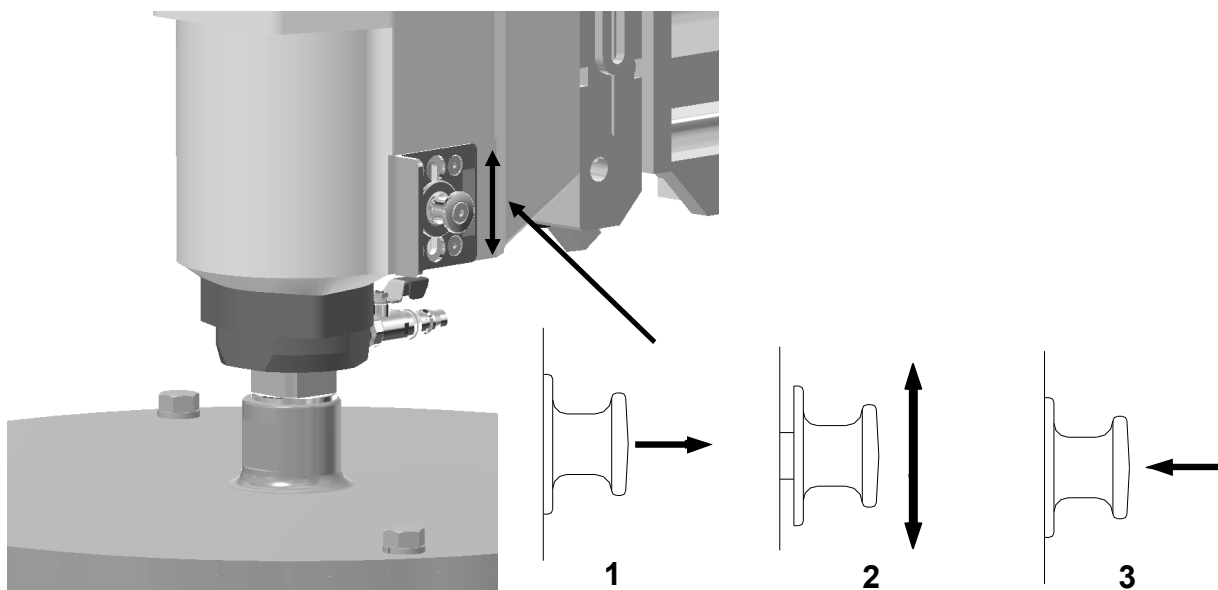
7.3



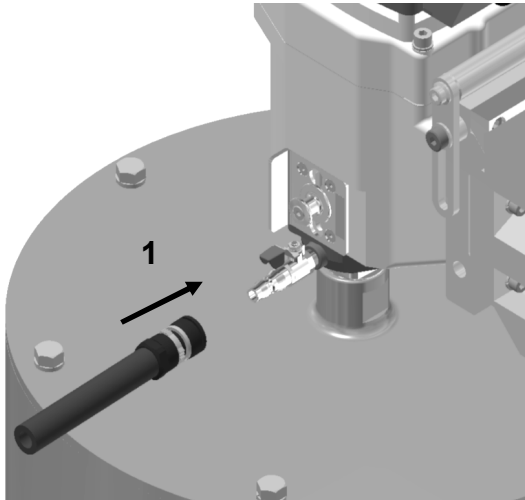
7.6



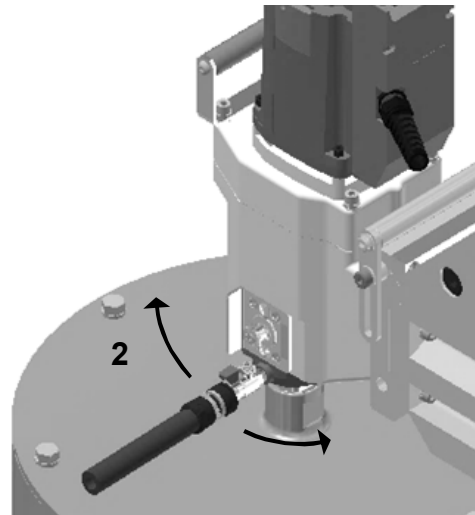
7.7



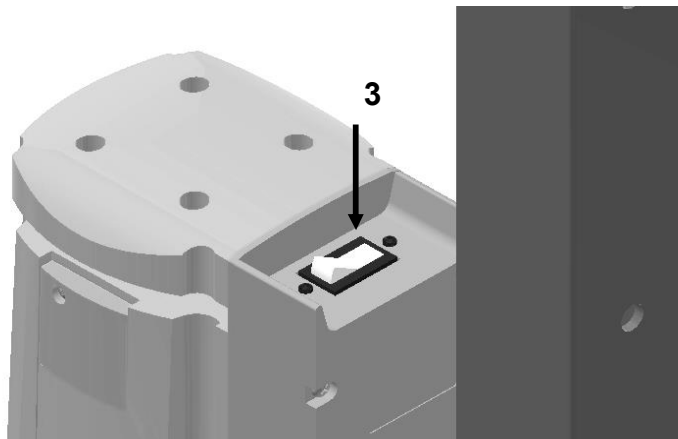
7.8



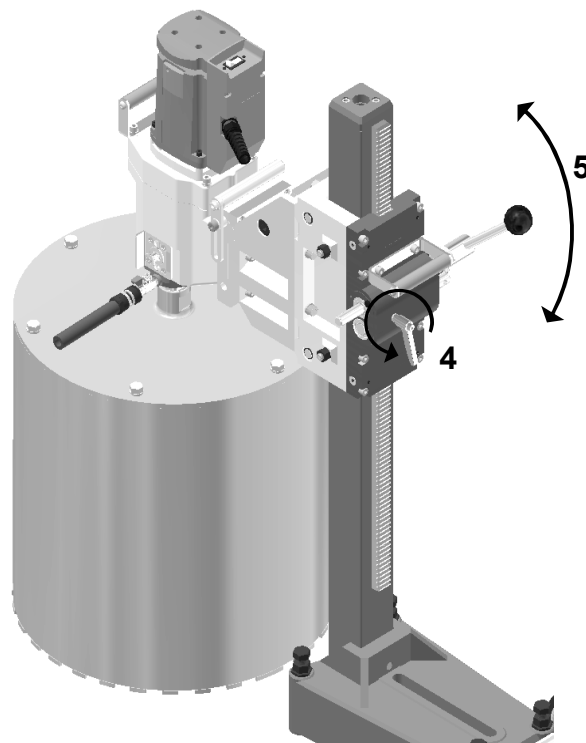
7.8



8.2.1



8.2.1



СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ

Следующий ниже перечень наименований входит в стандартный комплект.

TS-605

Наименование		Размер		Количество	
Быстросъемная ручка				1	
Комплект быстросъемного уплотнения				1	
Параллельный ключ		10x10x100 мм		1	
Шестигранный болт	Пружинная шайба	M8 x 25	8	4	4
Шестигранный болт	Пружинная шайба	M8 x 30	8	4	4

Наименование		Размер		Количество	
Односторонний гаечный ключ		24 мм / 26 мм (США)		1	
Односторонний гаечный ключ		36 мм		1	
Двусторонний гаечный ключ		19 x 21 мм		1	
Ключ-трещотка		19 x 21 мм		1	
Шестигранный ключ		5 мм		1	
Шестигранный ключ		6 мм		1	
Шестигранный ключ		8 мм		1	
Квадратная шайба		W1/2		2	
Устройство для отсоединения бура				1	

СОДЕРЖАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ.....	i
ИЛЛЮСТРАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ	iii
СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ	vi
СОДЕРЖАНИЕ.....	vii
1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	1
1.1 Указания по безопасности и их значения.....	1
1.2 Указатели (значки).....	1
1.3 Маркировка с наименованием модели	2
1.4 Другие маркировки.....	2
2. ОПИСАНИЕ	3
2.1 Использование оборудования.....	3
3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ	3
4. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	4
4.1 Меры безопасности.....	4
4.1.1 Общие указания о безопасности в использовании электроинструмента.....	4
4.1.2 Меры предосторожности при алмазном бурении	5
4.1.3 Дополнительные меры предосторожности	6
4.2 Устройства для обеспечения безопасности.....	7
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	8
5.1 Бурильная машина с алмазным буром	8
5.2 Информация о шуме и вибрации в соответствии с EN 62841	9
6. ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	10
6.1 Установка быстросъемного уплотнения к двигателю и блоку каретки.....	10
6.1.1 Подсоединение пластинки со стороны двигателя к двигателю	10
6.1.2 Подсоединение пластинки со стороны каретки к блоку каретки.....	10
6.2 Подсоединение быстросъемной ручки к блоку каретки.....	11
6.3 УЗО (устройство защитного отключения).....	11
6.4 Дополнительные шнуры.....	12
7. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ	12
7.1 Закрепление стойки при помощи анкеров	12
7.2 Установка каретного блока на стойку.....	12
7.2.1 Установка каретного блока на стойку.....	12
7.2.2 Установка каретного блока	13
7.3 Установка двигателя на каретный блок с быстросъемным уплотнителем.....	13
7.4 Установки поворотной верхней части (дополнительное оборудование).....	14
7.5 Установка удлинительной стойки (дополнительное оборудование).....	16
7.6 Установка бура	17
7.7 Переключение передач.....	17
7.8 Подготовка к подаче воды.....	18
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	18
8.1 Меры безопасности во время эксплуатации.....	18
8.1.1 Общие меры безопасности	18
8.1.2 Меры безопасности, связанные с электричеством.....	18
8.1.3 Другие меры безопасности	19
8.2 Этапы эксплуатации.....	19
8.2.1 Начало бурения	19
8.2.2 Перезапуск после срабатывания защиты цепи.....	19
8.2.3 Заклинивание коронки	19
8.2.4 Окончание бурения	20
8.2.5 Удаление бура при помощи специального устройства (лассо).....	20
8.2.6 Использование поворотной верхней части (дополнительное оборудование) для глубокого сверления.....	20
9. ОЧИЩЕНИЕ.....	21

10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ).....	21
11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	21
11.1 Замена угольных щеток	21
12. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.....	22
13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	23
14. УТИЛИЗАЦИЯ.....	24
15. ГАРАНТИЯ.....	24
16. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ	24
17. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТУЮЩИХ.....	26

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Указания по безопасности и их значения

В данном руководстве, предупреждающие знаки делятся на четыре уровня в зависимости от уровня потенциальной опасности.



ОПАСНО

Этот символ сообщает о неизбежной опасности, которая может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.

ПРЕДУРЕЖДЕНИЕ

Этот символ сообщает о неизбежной опасности, которая может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.



ВНИМАНИЕ

Этот символ сообщает о потенциальной опасности, которая может привести к серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот символ сообщает о наличии информации, которую необходимо знать работнику.

1.2 Указатели (значки)



Внимательно изучите инструкцию до начала эксплуатации оборудования.



Некорректное использование инструмента несет в себе опасность. Несоответствующее использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других людей.



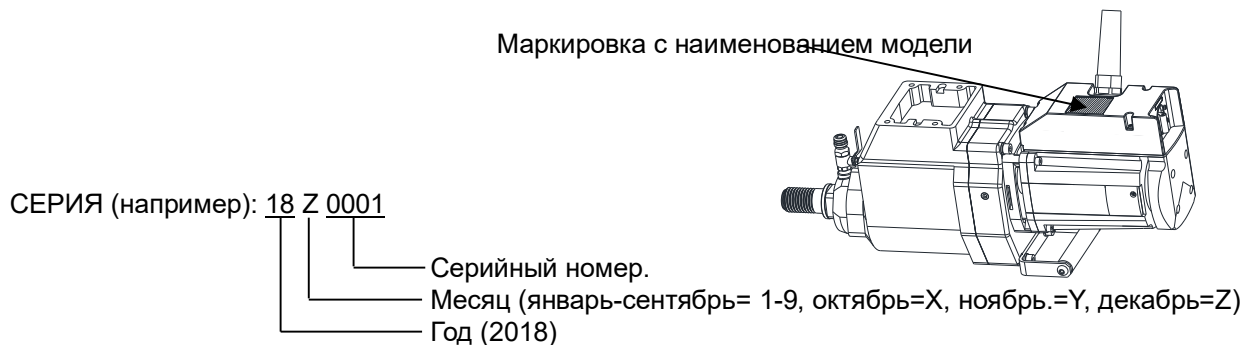
Запрещено утилизировать данное оборудование вместе с бытовыми отходами. Следуйте правилам утилизации, принятым в Вашей стране.

При утилизации бетонного раствора, следуйте правилам, принятым в конкретном регионе.

1.3 Маркировка с наименованием модели

На данном оборудовании есть маркировки, которые показаны ниже. Если маркировка не читается или утеряна, обратитесь к авторизованным дилерам Shibuya для получения новой маркировки.

Серийный номер модели указывает на месяц и год выпуска двигателя, как показано на картинке ниже.



DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2531	
STAND	TS-605 1100L
RATED VOLTAGE	110 V~
RATED FREQ.	50 Hz
RATED CURRENT	25 A
NO LOAD REV.	150/300/600 min ⁻¹
MAX.	φ 600 mm
WEIGHT	20.6 kg
SERIAL	
 SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

Модель 110 V

DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2531	
STAND	TS-605 1100L
RATED VOLTAGE	110-120 V~
RATED FREQ.	50/60 Hz
RATED CURRENT	30 A
NO LOAD REV.	150/300/600 min ⁻¹
MAX.	φ 600 mm
WEIGHT	20.6 kg
SERIAL	
 SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

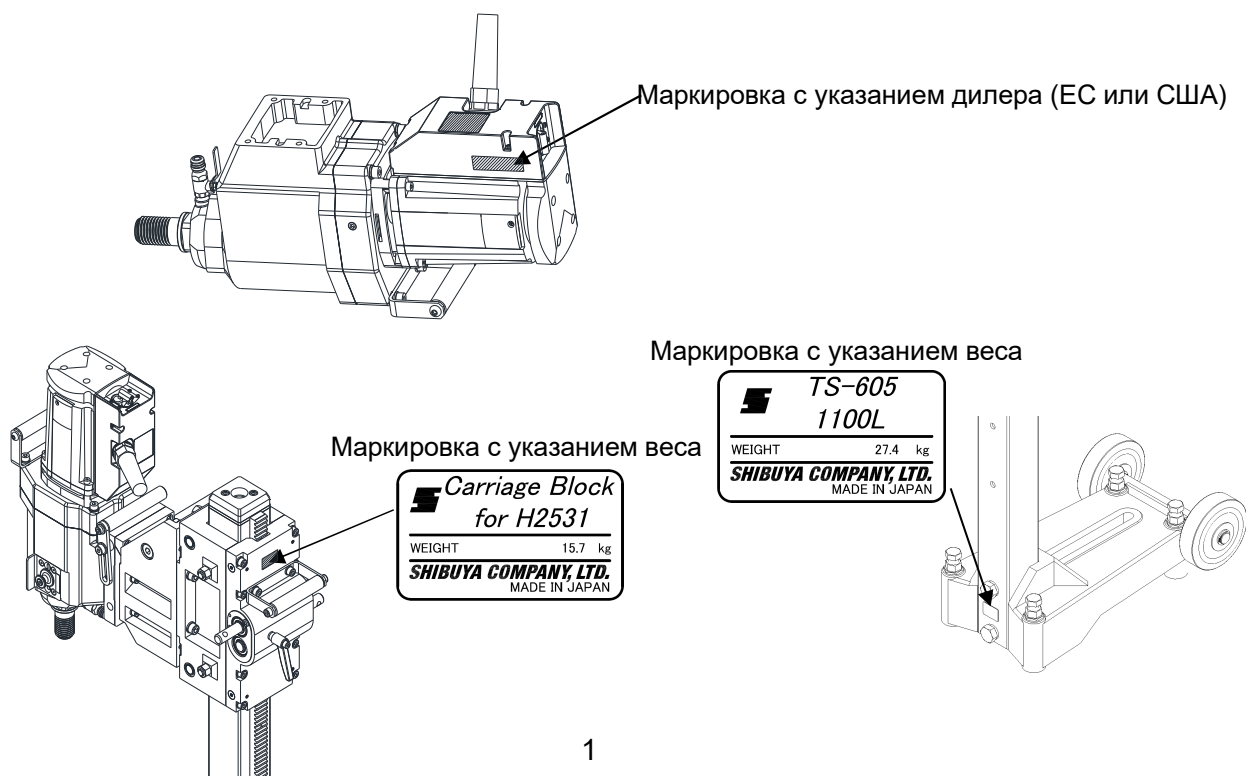
Модель 110-120 V

DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2531	
STAND	TS-605 1100L
RATED VOLTAGE	220-240 V~
RATED FREQ.	50/60 Hz
RATED CURRENT	15 A
NO LOAD REV.	175/350/700 min ⁻¹
MAX.	φ 600 mm
WEIGHT	20.6 kg
SERIAL	
 SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

Модель 220-240 V

1.4 Другие маркировки

На данном оборудовании есть маркировки, которые показаны ниже. Если маркировка не читается или утеряна, обратитесь к авторизованным дилерам Shibuya для получения новой маркировки.



2. ОПИСАНИЕ

Данная машина имеет в комплекте двигатель и стойку. Это оборудование предназначено для бурения влажных поверхностей, бурения стен и полов из бетона, натурального камня и других минеральных строительных материалов с использованием алмазных буров. Двигатель может использоваться со следующими моделями стоек Shibuya: TS-605. Ручное управление не допустимо.

2.1 Использование машины

- Бурение железобетонных конструкций для прокладки труб
- Извлечение бетонных стержней для испытания на прочность
- Бурение железобетонных конструкций всех типов, кроме бурения по направлению вверх

3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

ОПАСНО

- Несоответствующее использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других людей.
- Внимательно изучите инструкцию до начала использования инструмента.
- Данный инструмент предназначен исключительно для проведения буровых работ. Не используйте его в других целях. Ручное использование не допустимо.

ВНИМАНИЕ

- Данная установка должна использоваться в промышленных целях и управляться опытным оператором.
- При работе с инструментом требуется здравый смысл. В данном руководстве не возможно описать все риски, которые могут возникнуть во время использования данного оборудования. В связи с этим, необходимо обеспечить максимально возможные меры безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Shibuya Company, Ltd. Оставляет за собой право изменения спецификации продукции без каких-либо предупреждений.
- Авторские права на данное руководство защищены. Публикация технической информации и чертежей в данном руководстве, а также тиражирование без предварительного разрешения Shibuya Company, Ltd. запрещены.

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 Меры безопасности

Меры безопасности, приведенные в следующем разделе, содержат общие меры предосторожности при использовании любых электроинструментов, которые в соответствии с применимыми стандартами должны быть указаны в инструкции по эксплуатации.

Соответственно, некоторые из перечисленных правил могут не относиться к данному электроинструменту.

4.1.1 Общие указания о безопасности в использовании электроинструмента

ОПАСНО

Внимательно изучите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации, касающиеся использования данного инструмента. Не корректное следование инструкциям, описанным ниже может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» означает любой электроинструмент, который получает питание от сети, либо от батареи.

1) Безопасность рабочего пространства

- a) **Рабочее пространство должно быть чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлечение может привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- a) **Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено модифицировать вилку. Не используйте переходники при работе с заземленными электроинструментами.** Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, конфорки и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повысит риск поражения электрическим током.
- d) **Шнур используйте только по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.** Шнур должен находиться вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, пригодный для уличного использования.** Использование правильного шнура, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если планируется использование электроинструмента во влажной среде, используйте УЗО.** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Меры предосторожности для оператора

- a) **Будьте бдительны, следите за своей работой, руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Отсутствие сосредоточенности при работе с электроинструментом может

привести к серьезным травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки, респиратор, нескользящую соответствующую обувь, каску. Также используйте средства защиты для органов слуха, необходимые в соответствующих условиях.**
- c) **Для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении, до подключения его к источнику питания и / или батарейному блоку, а также до перемещения инструмента.** Запрещено переносить электроинструмент, держа палец на кнопке переключения. Это может привести к несчастным случаям.
- d) **До начала работы с инструментом, убедитесь, что все ключи отсоединены от него.** Любой оставленный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Важно всегда сохранять правильную опору и баланс.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одежда должна соответствовать деятельности. Рекомендуется не надевать свободную одежду и украшения. Волосы должны быть убраны.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если предусмотрены устройства для улавливания и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылесборника может снизить опасность, связанную с наличием пыли.
- h) **Даже если Вы уже хорошо знакомы с инструментом, не игнорируйте принципы безопасности при его использовании.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный электроинструмент, подходящий для конкретных условий.** Правильно подобранный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.
- b) **Не используйте электроинструмент, если кнопка переключения не исправна, и инструмент не может включиться, либо выключиться.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и требует ремонта.
- c) **Отключите вилку от источника питания и / или отсоедините батарейный блок, если предусмотрено его отсоединение, от электроинструмента перед выполнением каких-либо регулировок, сменой комплектующих или перед уборкой на хранение электроинструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неработающие электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или этими инструкциями, пользоваться инструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Проводите техническое обслуживание электроинструмента и комплектующих частей. Проверяйте движущиеся части на смещение или сцепление, исключите любую поломку и любые другие условия, которые могут повлиять на работу источника питания.** В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент до его использования. Многие несчастные случаи вызваны плохо обслуживаемыми электроинструментами.
- f) **Режущие части инструмента должны быть острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями, реже сцепляются и ими легче управлять.**
- g) **Используйте электроинструмент, комплектующие и запасные части, буры и т. д. в соответствии с этими инструкциями с учетом условий эксплуатации и выполняемой работы.** Использование электроинструмента для работ, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к опасной ситуации.
- h) **Рукоятки и другие поверхности должны быть сухими и чистыми. На них не должно содержаться следов масла и жира.** Скользкие ручки не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должно производиться квалифицированным специалистом по ремонту, с использованием только оригинальных запасных частей.**

4.1.2 Меры предосторожности при алмазном бурении

- a) **При бурении с использованием воды, направьте воду в сторону от рабочей зоны оператора или используйте устройство для сбора жидкости.** Такие меры предосторожности сохраняют рабочую зону оператора сухой и снижают риск поражения электрическим током.
- b) **При использовании электроинструмента важно следить, чтобы бур не повредил скрытую проводку или собственный шнур.** Разрезание частей, контактирующих с проводом под напряжением, может привести к тому, что металлические детали электроинструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током оператора.
- c) **При алмазном бурении обязательно используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- d) **При заклинивании бура, прекратите давление на него и выключите инструмент.** Осмотрите его и примите меры по устранению причины заклинивания бура.
- e) **При перезапуске алмазного бура убедитесь, что он вращается свободно до запуска инструмента.** Если бур заклинило, и инструмент невозможно запустить, необходимо сначала освободить бур из рабочей поверхности.
- f) **При установке буровой стойки с помощью анкеров и крепежных деталей на рабочей поверхности, убедитесь, что инструмент закреплен надежно.** Если рабочая поверхность слабая или пористая, стойка может двигаться по ней, что приведет к невозможности проведения работ.
- g) **При бурении стен или потолков убедитесь, что вблизи рабочей зоны с другой стороны нет людей и рабочая поверхность защищена.** Бур, при прохождении через отверстие, может выпасть с другой стороны.
- h) **Не используйте этот буровой инструмент для бурения по направлению вверх с подачей воды.** Попадание воды в электроинструмент увеличит риск поражения электрическим током.

4.1.3 Дополнительные меры предосторожности

Меры предосторожности для оператора

- **Запрещено** модифицировать инструмент, либо изменять его каким-либо образом.
- **Запрещено использование инструмента неопытными людьми,** не имеющими специальной подготовки.
- Держите инструмент в недоступном для детей месте.
- **Не прикасайтесь к вращающимся деталям.** Включайте инструмент только после того, как он будет надежно закреплен на рабочей поверхности. Прикосновение к вращающимся деталям может привести к травме.
- Избегайте попадания на кожу бурового раствора.
- Пыль от таких материалов, как краска, содержащая свинец, некоторых пород дерева, бетона / каменной кладки / камня, содержащего диоксид кремния, а также минералы и металл, может нанести вред здоровью. Контакт с такой пылью или вдыхание ее может вызвать аллергические реакции и / или респираторные или другие заболевания у оператора или присутствующих рядом лиц. Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные, такие как дубовая и буковая пыль, особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины (хромат, защита древесины). Материалы, содержащие асбест, должны обрабатываться только специалистами. Используйте максимально эффективную систему пылеулавливания. Соответственно, используйте пылеулавливатель, подходящего типа, рекомендованного **специалистами** для древесной и / или минеральной пыли, который предназначен для использования с данным электроинструментом. Убедитесь, что рабочее место хорошо проветривается. Рекомендуется использовать пылезащитную маску, подходящую для конкретного типа пыли. Соблюдайте государственные нормы, применимые к материалам, которые Вы собираетесь бурить.
- Алмазная буровая установка и алмазный бур - это тяжелые части оборудования. Существует риск повреждения частей тела. **Оператор и другие лица, находящиеся поблизости, должны надевать защитные очки, каску, наушники, защитные перчатки и защитную обувь во время использования инструмента.**

- Бережно используйте электроинструмент.
- Убедитесь, что двигатель правильно и надежно закреплен в стойке.
- Убедитесь, что резьба, на используемых вспомогательных частях, совместима с буровым станком, и что они правильно и надежно закреплены в шпинделе.

Электрическая безопасность

- **Избегайте использования удлинителей с несколькими розетками** и одновременного использования нескольких инструментов, подключенных к одному удлинителю.
- Никогда не подключайте инструмент к розетке, которая не оснащена проводом заземления.
- Перед началом работ **проверьте рабочую зону (например, с помощью металлоискателя), чтобы убедиться в отсутствии скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб**. Внешние металлические части инструмента могут оказаться под напряжением, например, при случайном повреждении линии электропередачи. Это представляет серьезную опасность поражения электрическим током.
- Убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден при продвижении блока каретки.
- **При использовании инструмента всегда используйте УЗО**. Нельзя работать с инструментом без разделительного трансформатора, если инструмент не оборудован УЗО. Проверяйте УЗО каждый раз перед использованием.
- **Регулярно проверяйте шнур питания инструмента** и, если обнаружится повреждение, замените его у квалифицированного специалиста. Если шнур питания машины поврежден, его необходимо заменить у официального дилера Shibuya. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их, если обнаружено, что они повреждены. Не прикасайтесь к шнуру питания или удлинителю, если он повредился во время работы. Отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки. Поврежденные шнуры питания или удлинители представляют опасность поражения электрическим током

Рабочая зона

- **Перед началом буровых работ необходимо получить разрешение у инженера или архитектора на объекте**. Буровые работы на зданиях и других сооружениях могут влиять на статическое равновесие конструкции, особенно когда пробуриваются стальные арматурные стержни или несущие конструкции.
- Если бурильная стойка была неправильно закреплена, всегда сдвигайте двигатель, установленный на стойке, полностью вниз, чтобы предотвратить падение стойки.
- Держите шнур питания, удлинитель, водяной и вакуумный шланги вдали от вращающихся частей инструмента.

4.2 Устройства для обеспечения безопасности

Протектор (защита) цепи (главный переключатель)

ВНИМАНИЕ

Запрещено модифицировать протектор цепи.

Эта машина оснащена протектором цепи для безопасной работы, который предотвращает перегрузку электродвигателя, в следствие которой может быть вызван пожар или задымление.

Система сцепления

ВНИМАНИЕ

Не затягивайте сцепление самостоятельно.

Эта машина оснащена системой сцепления, чтобы снизить риск заклинивания бура. Эта система также играет роль в защите силовой передачи.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5.1 Бурильная машина с алмазным буром

При питании от генератора или трансформатора выходная мощность генератора или трансформатора должна составлять не менее 5,2 кВА. Рабочее напряжение трансформатора или генератора всегда должно соответствовать напряжению, указанному на заводской маркировке модели.

Спецификация может отличаться для конкретных стран. Пожалуйста, обратите внимание на маркировку с фирменной табличкой модели для получения информации об уровне напряжения, частоте, силе тока и входной мощности.

Информация для пользователей согласно EN 61000-3-11: Включение вызывает кратковременное падение напряжения. Другие устройства могут отрицательно влиять на электропитание, при неблагоприятных условиях. Сбоев в электропитании от сети не произойдет при сопротивлении менее 0,162 Ом (220-240 В).

Модель двигателя		H2531		
Номинальное напряжение	(V)	110	110-120	220-240
Номинальная частота	(Hz)	50	50/60	
Номинальный вход	(W)	2750	3450	
Номинальный ток	(A)	25	30	15
Обороты шпинделя без нагрузки	(min ⁻¹)	150/300/600		175/350/700
Обороты шпинделя при номинальной нагрузке	(min ⁻¹)	100/200/400		105/210/420
Резьба шпинделя		UNC 1 1/4" или A-ROD		
Вес (вкл. Блок каретки искл. вилку и шнур)	(кг)	20.6 (45 фунтов)		

Модель стойки		TS-605	
Макс. применимый диаметр бура	(мм)	600 (24")	
Общая высота	(мм)	1106 (43.5")	
Размер основания*	(мм)	230 x 400 (9.1" x 15.7")	
Общий ход поршня	(мм)	625 (24.6")	
Вес (искл. блок каретки)	(кг)	27.6 (61 фунтов) [> 25 кг]	
Вес (вкл. Блок каретки)	(кг)	42.9 (95 фунтов) [> 25 кг]	

* колеса не включены

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не используйте инструмент при температуре менее 0 градусов C (32 градуса F) или выше 40 градусов C (104 градуса F).

5.2 Информация о шуме и вибрации в соответствии с EN 62841

Значения звукового давления и вибрации, приведенные в этих инструкциях, были измерены в соответствии со стандартными испытаниями и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Они могут быть использованы для предварительной оценки воздействия. Приведенные данные представляют основные области применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для разных целей, с разными вспомогательными инструментами или обслуживается не надлежащим образом, данные могут отличаться. Это может значительно увеличить воздействие в течение всего периода эксплуатации. Точная оценка воздействия также должна учитывать время, когда электроинструмент выключен или когда он работает, но фактически не используется для работы. Это может значительно уменьшить воздействие в течение всего периода эксплуатации. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия шума и / или вибрации, например: обслуживание инструмента и запасных частей и организацию режима работы.

Звуковое давление и вибрация были измерены в следующих условиях в соответствии с EN62841.

Двигатель	Диапазон скорости	Диаметр бура	Состав бетона
H2531 (110 / 220-240 V)	L (низкая скорость)	450 мм	Массовое соотношение вода / цемент: 0.56 Прочность на сжатие: 44 Н/мм ²

Значение шума в соответствии с EN 62841

Двигатель	H2531 110 V
Уровень (сила) шума (L_{WA})	110 dB(A)
Неопределенность для уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 dB(A)
Уровень давления шума (L_{pA})	86.8 dB(A)
Неопределенность для уровня звукового давления (K_{pA})	3 dB(A)

Двигатель	H2531 220-240 V
Уровень (сила) шума (L_{WA})	111.4 dB(A)
Неопределенность для уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 dB(A)
Уровень давления шума (L_{pA})	93.5 dB(A)
Неопределенность для уровня звукового давления (K_{pA})	3 dB(A)

Общая вибрация (векторная сумма трех направлений), измеренная в соответствии с EN 62841

Общая трехосная вибрация (векторная сумма вибрации) на быстросъемной рукоятке (рукоятке подачи) не превышает 2,5 м / с² в соответствии с EN 62841.

6. ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

При покупке полного комплекта, состоящего из двигателя и стойки, упаковка состоит из трех коробок. Двигатель H2531 упакован в полиэтиленовый пакет и картонную коробку. Блок каретки и быстросъемное уплотнение для модели H2531 упакованы в картонную коробку. Стойка TS-605 упакована в картонную коробку. Соберите оборудование после его распаковки, как описано в данном руководстве.

6.1 Установка быстросъемного уплотнения к двигателю и блоку каретки

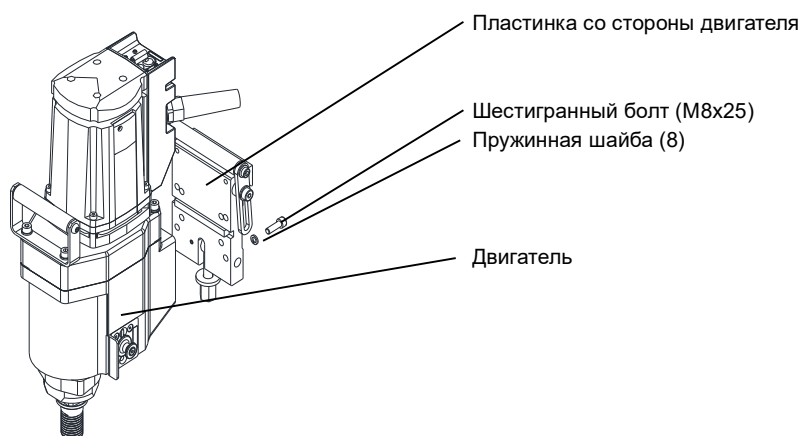
⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.
- Соблюдайте силу затягивания, указанную в данном руководстве. Неправильные действия могут привести к смерти или серьезным травмам операторов и других лиц.

6.1.1 Подсоединение пластинки со стороны двигателя к двигателю

Используйте 4 шестигранных болта (M8x25) и 4 пружинные шайбы (8), которые идут в комплекте с быстросъемным уплотнением. Сила затяжки должна составлять 21 Нм (15.5 фунт-сила-футов).

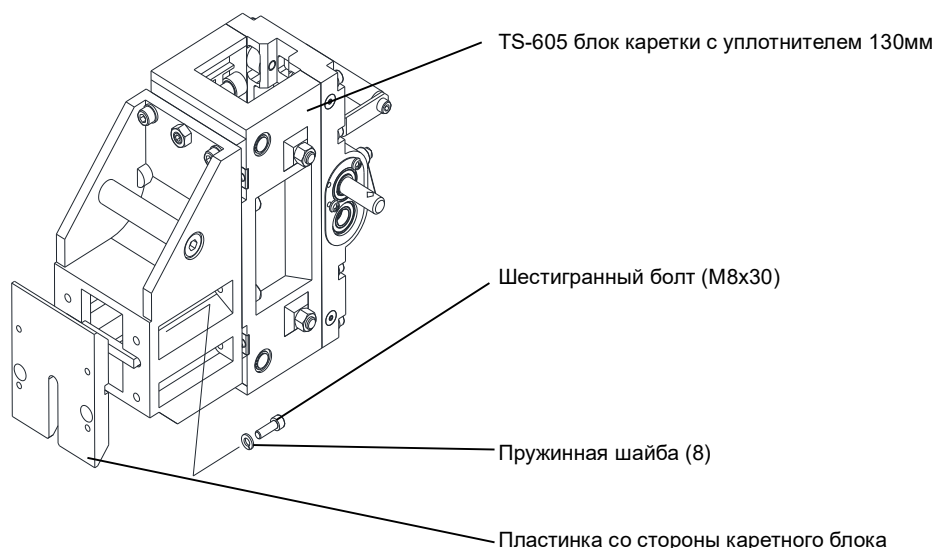
Используйте рисунок ниже.



6.1.2 Подсоединение пластинки со стороны каретки к блоку каретки

Используйте 4 шестигранных болта (M8x30) и 4 пружинные шайбы (8), которые идут в комплекте с быстросъемным уплотнением. Сила затяжки должна составлять 21 Нм (15.5 фунт-сила-футов).

Используйте рисунок ниже.



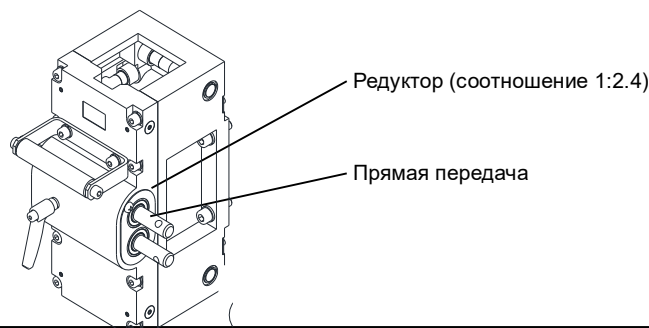
6.2 Подсоединение быстросъемной ручки к каретному блоку

ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы не защемить пальцы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Каретный блок оснащен 2-мя валами. Верхний вал с правой стороны соединен с редуктором (соотношение 1: 2.4), а нижний вал с правой и левой стороны соединен с прямой передачей.



Следуйте инструкции ниже

- 1) Присоедините быстросъемную ручку (ручку подачи) к одному из валов.
- 2) Вставьте фиксатор (штифт), чтобы зафиксировать быстросъемную ручку на блоке каретки.
- 3) Убедитесь, что ручка надежно закреплена.

6.3 УЗО (УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ)

Модель 220-240 V

ОПАСНО

Всегда используйте портативное устройство защитного отключения, также известное как прерыватель защиты от замыкания фазы на землю.

Перед каждым использованием проверяйте УЗО на исправность.

1. Подключите вилку к заземленной электрической розетке.
2. Нажмите кнопку "I" или "RESET" на УЗО.
Должен включиться индикатор.
3. Нажмите кнопку "0" или "TEST" на УЗО.
Индикатор должен погаснуть.

Модель 100-120 V

ОПАСНО

Всегда используйте устройство защитного отключения, также известное как прерыватель защиты от замыкания фазы на землю.

Ознакомьтесь с инструкцией для УЗО.

Спецификации устройств

Напряжение питания	100-120 V
Ток отключения	30 A или более
Утечка тока	10 mA или менее

6.4 Дополнительные шнуры

ВНИМАНИЕ

- Для модели 220-240 V используйте только удлинители типа, одобренного для

применения, с поперечным сечением провода 1,5 мм² или более, и максимально допустимая длина шнура составляет 50 метров (164 фута).

- Для модели 110-120 V используйте только удлинители типа, одобренного для применения, с поперечным сечением провода 2,0 мм² (14 AWG) или более, и максимально допустимая длина шнура составляет 35 метров (115 футов).
- Никогда не включайте электродвигатель, если удлинительный шнур свернут по кругу. Удлинители с круговой связкой могут действовать как катушка, которая генерирует магнитное поле и тепло.

7. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

7.1 Закрепление стойки при помощи анкеров

ОПАСНО

Надежно закрепите стойку на рабочей поверхности, иначе машина может начать двигаться во время работы, что может привести к смерти или серьезным травмам операторов и других лиц.

ВНИМАНИЕ

- Прочитайте и следуйте инструкции по применению анкерных болтов, используемых для закрепления стойки.
- Используйте анкерные болты, прочность на растяжение которых больше или равна 24.5 кН (5.5 килофунт-сила).
- При креплении буровой стойки к стене необходимо предпринять дополнительные меры безопасности, чтобы избежать падения.
- Никогда не крепите стойку к потолку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Транспортировка, установка и демонтаж машины должны выполняться двумя или более операторами в целях безопасности.

- 1) Просверлите отверстие для анкерного крепления с помощью перфоратора.
Идеальное расстояние между центром просверливаемого отверстия и анкерным отверстием;

Стойка TS-605: 489-689 мм (19.3"-27.1")

- 2) Очистите анкерное отверстие.
- 3) Вставьте анкер в отверстие и вбейте его для надежного закрепления.
- 4) Вверните болт с резьбой в анкер.
- 5) Установите стойку для сверления, пропустив болт через паз анкера.
- 6) Вставьте квадратную шайбу W1 / 2 (входит в стандартный комплект) в болт.
- 7) Заверните шестигранную гайку на болт. Затем временно затяните гайку.
- 8) Отрегулируйте регулировочные болты, чтобы стабилизировать основание. Затяните гайки на регулировочных болтах, чтобы надежно зафиксировать их.
- 9) Затяните крепко шестигранную гайку при помощи гаечного ключа

7.2 Установка каретного блока на стойку

7.2.1 Установка каретного блока на стойку

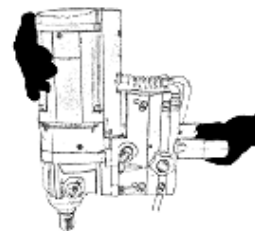
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы между блоком каретки и стойкой при установке двигателя.
- Держите двигатель крепко обеими руками, как показано ниже, при установке его на стойку.
- Быстроразъемная рукоятка (рукоятка подачи) приходит в движение, когда шестерня каретки и зубчатая рейка стойки вступают во взаимодействие. Будьте осторожны, чтобы не получить удар рукояткой, во время скольжения блока каретки.

- **Затяните стопорную рукоятку (тормоз каретки), чтобы предотвратить непреднамеренное скольжение блока каретки.**

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Ослабьте стопорную рукоятку.
- 2) Установите электродвигатель с блоком каретки на стойку.
- 3) Поверните быстросъемную рукоятку, чтобы двигатель занял правильное положение.
- 4) Затяните стопорную рукоятку.



7.2.2 Установка блока каретки

ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировка блока каретки играет важную роль в бурении. Недопустимый зазор блока каретки приведет к радиальному биению бура, что может привести к несимметричному контакту хвостовика и / или заклиниванию бура во время работы. Если блок каретки затянут слишком туго, сопротивление увеличится, и блок каретки не будет плавно скользить по стойке. Отрегулируйте блок каретки, не затягивая его очень сильно, и оператор, таким образом, сможет разумно использовать двигатель.

Если между блоком каретки и стойкой есть зазор, необходимо отрегулировать положение блока каретки.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Удерживая рукоятку подачи, ослабьте стопорную ручку.
- 2) После ослабления ① шестигранных гаек с помощью гаечного ключа 19x21 мм затяните или ослабьте шестигранные винты ② используя шестигранный ключ на 6 мм, для регулировки зазора при повороте рукоятки подачи. После того, как винты ② были правильно отрегулированы, затянуть ① шестигранные гайки.

Есть 2 позиции для регулировки зазора в поперечном направлении на левой стороне каретки. Есть 2 позиции для регулировки зазора в направлении вперед-назад на передней стороне блока каретки.

7.3 Установка двигателя на каретный блок с быстросъемным уплотнителем

⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
- Убедитесь, что стойка надежно закреплена на рабочей поверхности.
- Убедитесь, что блок каретки закреплен в определенной точке на стойке с помощью стопорной ручки.
- Надежно удерживайте электродвигатель до тех пор, пока уплотнитель не будет надежно закреплен гайкой.
- Убедитесь, что гайка на уплотнителе надежно затянута.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между быстросъемными уплотнителями при монтаже / демонтаже электродвигателя.
- Затяните стопорную ручку (тормоз каретки), чтобы предотвратить случайно начавшееся движение блока каретки.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Затяните стопорную ручку, чтобы зафиксировать блок каретки на стойке.
- 2) Подсоедините электродвигатель к соединителю на быстросъемном уплотнителе и вставьте стопорный штифт в пластину со стороны каретки.
- 3) Наклоните гайку для фиксации уплотнения от пластинки со стороны двигателя к пластинке со стороны каретки и надежно затяните ее. Сила затяжки составляет 49 Нм (36,3 фунт-силы-фут).

- 4) Убедитесь, что электродвигатель прочно закреплен на блоке каретки.

7.4 Установка поворотной верхней части (дополнительное оборудование)

⚠ ВНИМАНИЕ

- Для обеспечения безопасности установка поворотной верхней части должна выполняться двумя или более операторами. Следите за тем, чтобы блок каретки не был случайно повернут.
- Перед установкой поворотной верхней части убедитесь, что длина болта с резьбой составляет 415 мм (16,3 дюйма) от верхней части стойки, в противном случае поворотная верхняя часть может сорваться со стойки, что приведет к травмам.
- Поворотная верхняя часть используется только для поворота блока каретки и двигателя. Никогда не используйте его для бурения.

Назначение поворотной верхней части:

Поворотная верхняя часть облегчает замену коронки для глубокого сверления, в то время как двигатель и блок каретки расположены на ней.

На рис.1 показано, когда сделан первый шаг бурения. Для глубокого сверления керн должен быть удален из материала, однако коронка препятствует удалению керна.

На рис.2 показано, что использование поворотной верхней части позволяет поворачивать блок каретки с двигателем.

На рис.3 показано, как удаляется керн из коронки, когда каретка и двигатель все еще находятся на стойке.

Использование поворотной верхней части облегчает замену или удлинение коронки, что повышает эффективность операции бурения.

Рис.1

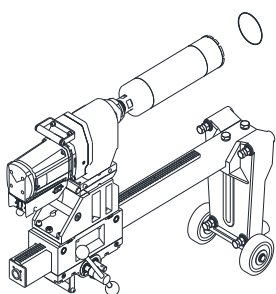


Рис.2

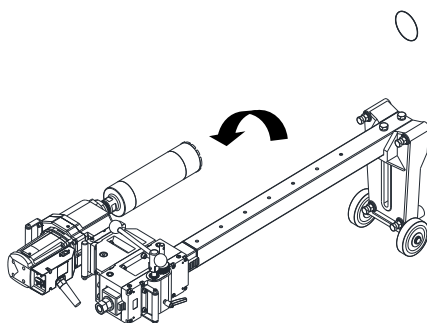
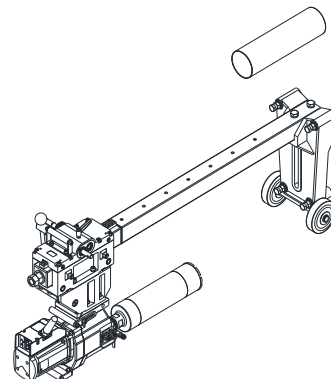


Рис.3



Следуйте инструкции ниже.

- 1) Убедитесь, что стойка установлена крепко и двигатель надежно закреплен.
- 2) Отсоедините верхнюю крышку стойки (рис.4)
- 3) Установите поворотную верхнюю часть стойки и совместите ее с отверстиями для винтов. (Рис.5)
- 4) При помощи 4-х 8-пружинных шайб и 4-х шестигранных болтов M8x60 зафиксируйте верхнюю поворотную часть. Сила затяжки 21 Нм (15,5 фунт-сила-фут).(Рис.5)

Рис.4

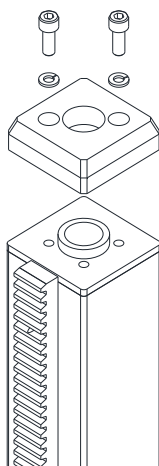
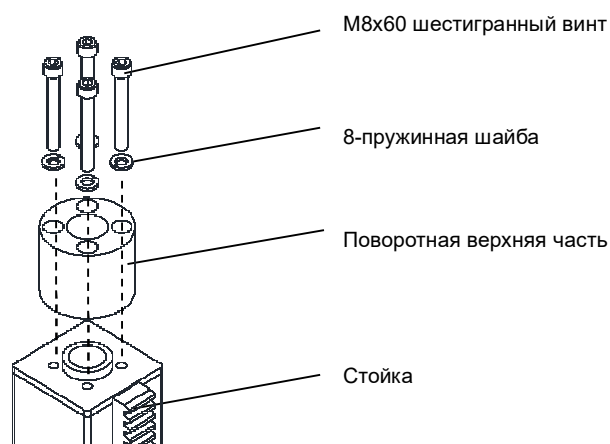


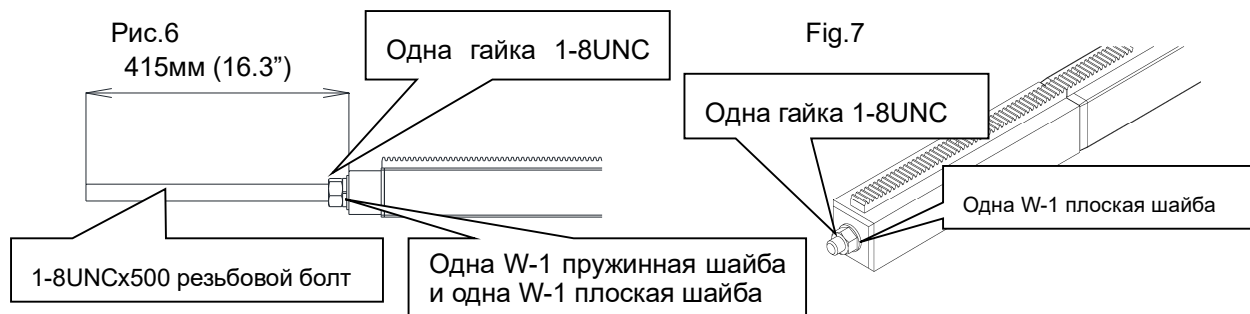
Рис.5



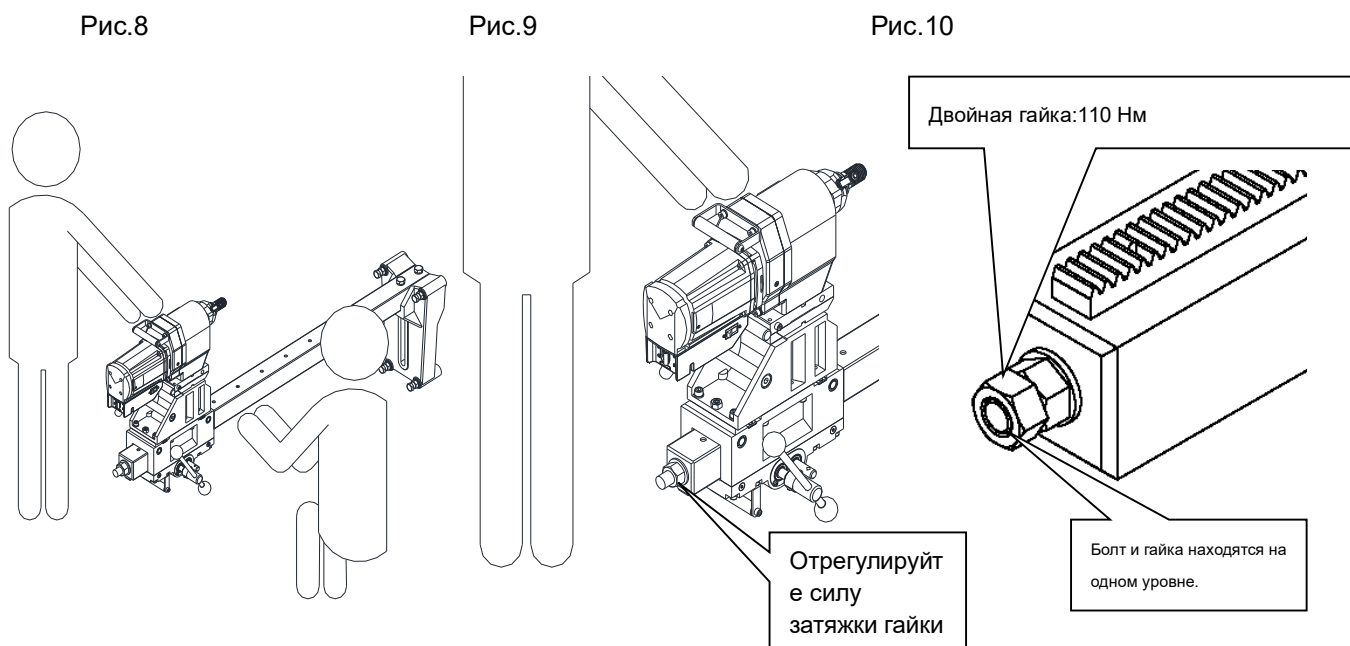
- 5) Закрутите резьбовой болт 1-8UNCx500 в поворотную верхнюю часть. Убедитесь, что длина резьбового болта составляет 415 мм (16,3 дюйма) от верхней части крепления. (Рис.6)
- 6) Вставьте плоскую шайбу W-1, а затем пружинную шайбу W-1, проходя через резьбовой болт. Вставьте и затяните 1-8UNC шестигранную гайку. Сила затяжки составляет 110 Нм (81,4 фунт-силы-фут). (Рис.6)
- 7) Присоедините поворотную верхнюю часть. Вставьте плоскую шайбу W-1 и шестигранную гайку 1-8UNC. Затяните гайку 1-8UNC на время. Сила временной затяжки составляет 90 Нм (66,6 фунт-силы-фут). (Рис.7)

ПРИМЕЧАНИЕ

Для выполнения пункта 7) требуется всего одна гайка.



- 8) Сдвиньте блок каретки к поворотной верхней части. Обязательно поддерживайте электродвигатель во избежание случайного его включения. (Рис.8)
- 9) В то время, как оператор держит двигатель, необходимо отрегулировать затяжку гайки, которая была временно затянута в процедуре 7), чтобы обеспечить безопасное и правильное вращение каретного блока и двигателя на поворотной стойке. Убедитесь, что сила затяжки достаточная для того, чтобы поворотная верхняя часть не отсоединилась случайно во время работы. (Рис.9)
- 10) Убедившись, что поворотная верхняя часть вращается безопасно и правильно, закрепите гайку, отрегулированную в процедуре 9), затянув еще одну шестигранную гайку 1-8UNC. Сила затяжки второй гайки составляет 110 Нм (81,1 фунт-силы-фут). Убедитесь, что конец резьбового болта находится на одном уровне с верхней поверхностью гайки. (Рис.10)



Использование поворотной верхней части (дополнительное оборудование) для глубокого бурения описано в пункте 8.2.6 на странице 20.

7.5 Установка удлинительной стойки (дополнительное оборудование)

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед установкой удлинительной стойки убедитесь, что длина резьбового болта составляет 560 мм (22 дюйма) от верхней части крепления удлинительной стойки, в противном случае она может отсоединиться во время работы, что может привести к травмам.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Убедитесь, что стойка установлена крепко.
- 2) Отсоедините верхнюю крышку стойки (Рис.1)
- 3) Установите удлинительную стойку на стойку, совмещая отверстия для болтов. (Рис.2)
- 4) При помощи 4-х 8-пружинных шайб и 4-х шестигранных болтов M8x60 зафиксируйте верхнюю поворотную часть. Сила затяжки 21 Нм (15,5 фунт-сила-фут).(Рис.2)

Рис.1

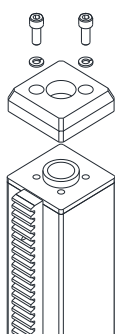
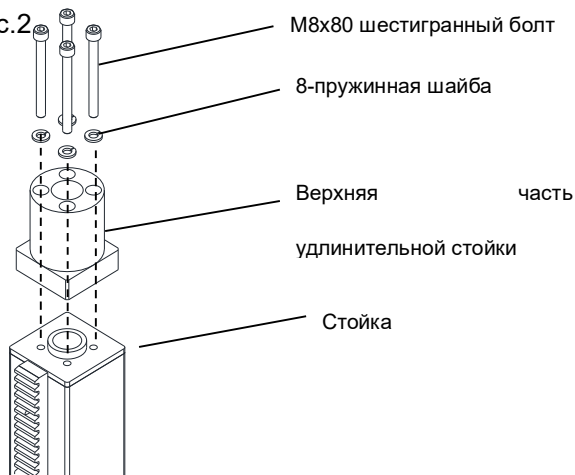


Рис.2



- 5) Закрутите резьбовой болт 1-8UNCx680 в верхнюю часть удлинительной стойки. Убедитесь, что длина резьбового болта составляет 560 мм (22 дюйма) от верхней части крепления. (Рис.3)
- 6) Вставьте плоскую шайбу W-1, а затем пружинную шайбу W-1, проходя через резьбовой болт. Вставьте и затяните 1-8UNC шестигранную гайку. Сила затяжки составляет 110 Нм (81,4 фунт-силы-фут). (Рис.3)
- 7) Присоедините удлинительную стойку. Вставьте плоскую шайбу W-1 и пружинную шайбу W-1. Вставьте и затяните шестигранную гайку 1-8UNC. Сила затяжки составляет 110 Нм (81,4 фунт-силы-фут). (Рис.4)
- 8) Проверьте, чтобы удлинительная стойка была надежно закреплена на стойке.

Рис.3

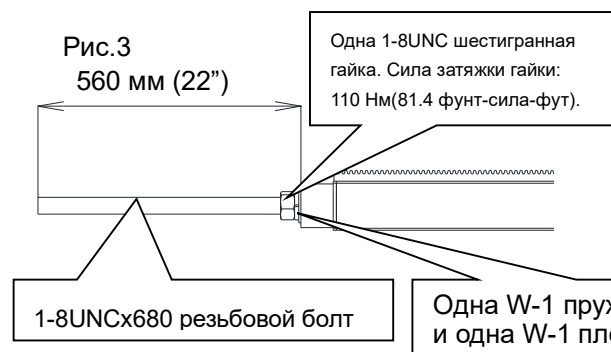
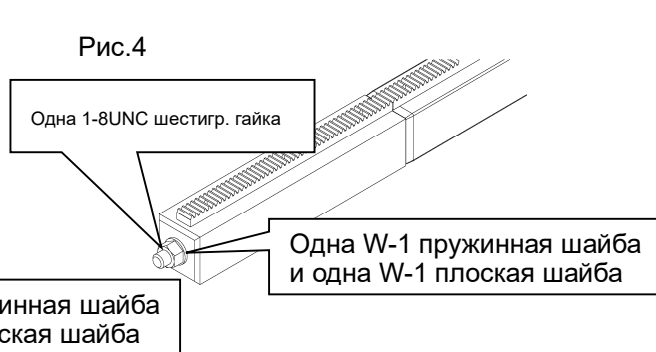


Рис.4



7.6 Установка бура

ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.
- Запрещено использовать силу мощности двигателя для установки бура.

ВНИМАНИЕ

При замене бура всегда надевайте защитные перчатки. В результате использования бур становится горячим, кроме того, его края могут быть острыми.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Используйте буры в соответствии с EN13236 и / или EN12413.
- В целях безопасности каждый поврежденный (треснувший) бур должен быть заменен.
- По окончании работ нельзя оставлять бур на шпинделе. Это может привести к крепкому сцеплению бура и шпинделя. Использование специального инструмента для быстрого отсоединения, такого как слайдер, поможет избежать такого сцепления.

Надежно подсоедините бур к шпинделю, вращательными движениями.

Убедитесь, что торцевая поверхность бура установлена ровно по отношению к поверхности шпинделя, чтобы было невозможно затянуть бур сильнее.

7.7 Переключение передач

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Передачи должны переключаться, когда двигатель полностью остановлен.

Двигатель модели H2531 имеет трехступенчатую коробку передач. “Н” – высокая скорость, “М” – средняя скорость, “L” – низкая скорость.

Подходящая скорость подбирается в зависимости от диаметра или размера бура.

Используйте следующую таблицу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная таблица является рекомендательной. Максимальный диаметр зависит от твердости поверхности, которая будет пробурена.

Модель двигателя	Диапазон скоростей	Количество оборотов (без нагрузки)	Рекомендованный диаметр
H2531	H	600 min ⁻¹ (110-120 V) 700 min ⁻¹ (220-240 V)	110 to 200 мм (4" - 8")
	M	300 min ⁻¹ (110-120 V) 350 min ⁻¹ (220-240 V)	200 to 300 мм (8" - 12")
	L	150 min ⁻¹ (110-120 V) 175 min ⁻¹ (220-240 V)	300 to 600 мм (12" - 24")

Для правильного переключения передач следуйте пунктам ниже.

- 1) Нажмите на кнопку переключения передач.
- 2) Установите ее в необходимую позицию.
- 3) После того как установлен нужный диапазон передач, кнопка переключения должна быть сдвинута назад, в свое положение. Убедитесь, что кнопка находится в правильном положении, после чего можно приступить к следующему шагу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если диапазон передач не выставляется корректно, установите его с помощью вращения шпинделя вручную.

7.8 Подготовка к подаче воды

ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что шланг для подачи воды не перепутался с буром или другими движущимися частями.
- Убедитесь, что длина шланга достаточная для рабочего хода каретки.
- Убедитесь, что шланг не поврежден.
- Проверьте систему водоснабжения, чтобы убедиться в отсутствии утечек.
- Не допускайте попадания воды в инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальное давление воды 3 бара.
- Используйте только воду (водопроводную или очищенную).
- Максимальная температура воды: 40 градусов C (104 градуса F).

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Подсоедините шланг для подачи воды от водопроводного крана или устройства подачи воды Gardena к двигателю.
- 2) Поверните поворотное кольцо и отрегулируйте положение шланга.

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1 Меры предосторожности во время эксплуатации

ОПАСНО

- Следующие инструкции являются важными мерами безопасности, которые необходимо соблюдать.
- Неправильное использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам операторов и / или других лиц.

Убедитесь в нижеследующем до начала подключения инструмента.

8.1.1 Общие меры безопасности

- Убедитесь, что оператор ознакомился с данным руководством.
- Убедитесь, что оператор надел соответствующую защитную одежду: каску, защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор, защитные перчатки и нескользящую защитную обувь. Длинные волосы должны быть убраны.
- В зависимости от применяемого стандарта старайтесь не оставаться в той среде, где допустимый уровень звука превышен в течение длительного времени.
- Убедитесь, что бур правильно прикреплен к шпинделю. Если он смещен или ослаблен, закрепите его надежно.
- Постарайтесь не приближать лицо к отверстию для выхода воздуха.
- Не подставляйте руки, лицо и другие части тела в рабочий диапазон каретки.

8.1.2 Меры безопасности, связанные с электричеством

- Не используйте этот инструмент без УЗО.
- Нельзя бурить по направлению вверх. Во время такого типа бурения, вода может попасть в двигатель.
- При бурении стен необходимо использовать соответствующее устройство для сбора воды.
- Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на паспортной маркировке модели электроинструмента. Если напряжение низкое, сила тока будет увеличиваться, поэтому защитное устройство цепи будет часто срабатывать.
- Необходимо обеспечить достаточную силу тока для инструмента.
- Используйте правильно работающий генератор или трансформатор.
- При питании от генератора или трансформатора выходная мощность генератора или трансформатора должна составлять не менее 5.2 кВА (220-240 V).
- Убедитесь, что на вилке, шнуре и сетевой розетке нет повреждений. Если есть какие-либо повреждения, обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya для ремонта.
- Никогда не включайте электродвигатель, если удлинительные шнуры завернуты по кругу. Удлинитель с круговой связкой могут действовать как катушка, которая генерирует магнитное поле и тепло.

- Перед подключением к источнику питания убедитесь, что главный переключатель находится в положении OFF (0). Если главный переключатель находится в положении ON (I), электродвигатель может непреднамеренно запуститься при подаче тока, что может привести к травме оператора или других лиц.

8.1.3 Другие меры безопасности

- Убедитесь, что следующие части надежно закреплены;
- а) Основание и рабочая поверхность.
- б) Стойка и каретка.
- Убедитесь, что шнур питания, водяной шланг и защитная одежда оператора не касаются бура.
- Убедитесь, что воздухозаборник электродвигателя, расположенный на верхней стороне двигателя, не заблокирован. Недостаточное охлаждение может привести к повреждению двигателя.
- Убедитесь до начала работы, что регулировочные и гаечные ключи не прикреплены к инструменту.

8.2 Этапы эксплуатации

8.2.1 Начало бурения

ОПАСНО

- Убедитесь до начала работы, что оператор(-ы) стоит твердо, рядом с рабочей зоной нет посторонних людей.
- При проведении работ по бурению необходимо обеспечить надлежащую защиту операторов, а также людей и их имущества на противоположной стороне стены или пола.
- Держите руки и другие части тела подальше от вращающихся частей во время работы двигателя.
- Не давите слишком сильно на рукоятку подачи в начале сверления. Быстрое начало бурения может разрушить сегменты бура, а отколовшиеся фрагменты могут стать причиной травм. Постепенно увеличивайте давление до стабильной скорости подачи.
- Не прикасайтесь к металлическим частям рукоятки подачи, кроме шаровой части. Это может привести к поражению электрическим током и защемлению пальцев.

Следуйте инструкции ниже.

1) Вставьте вилку в электрическую розетку через УЗО.

Как правильно использовать УЗО, Вы найдете в пункте 6.3.

2) Откройте водяной кран, чтобы начать подачу воды.

3) Включите главный переключатель, чтобы запустить двигатель.

4) Ослабьте стопорную ручку и начните подавать блок каретки, поворачивая рукоятку подачи до тех пор, пока бур не коснется рабочей поверхности.

5) Когда край бура коснется рабочей поверхности, начинайте давить слегка, пока бур полностью не войдет в рабочую поверхность. Затем постепенно увеличивайте давление до стабильной скорости подачи.

8.2.2 Перезапуск после срабатывания защиты цепи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Главный переключатель по-прежнему остается в положении ON (I) даже после принудительного отключения двигателя в таких ситуациях, как сбой электропитания. Чтобы избежать непреднамеренного запуска двигателя, обязательно немедленно выключите OFF (0) главный переключатель после принудительного отключения двигателя.

Этот двигатель оснащен устройством защиты цепи для защиты двигателя. Устройство защиты цепи срабатывает при обнаружении перегрузки по току во время работы.

Чтобы перезапустить электродвигатель, снова включите главный переключатель. Отрегулируйте давление подачи, чтобы защитное устройство не отключилось.

8.2.3 Заклинивание коронки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.

Если бур заклинило, следуйте приведенной ниже инструкции, чтобы удалить коронку, до запуска двигателя.

- 1) Закройте водяной кран, чтобы остановить подачу воды.
- 2) Отключите дрель от источника питания.
- 3) Удалите бетонный керн.
- 4) Вставьте вилку в розетку снова через УЗО.

Как правильно использовать УЗО, Вы найдете в пункте 6.3.

- 5) Откройте водяной кран, чтобы начать подачу воды.
- 6) Включите главный переключатель, чтобы перезапустить двигатель.

8.2.4 Окончание бурения

ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания воды и / или бетонного раствора на электродвигатель, кабель, вилку и источник питания.

Следуйте инструкции ниже.

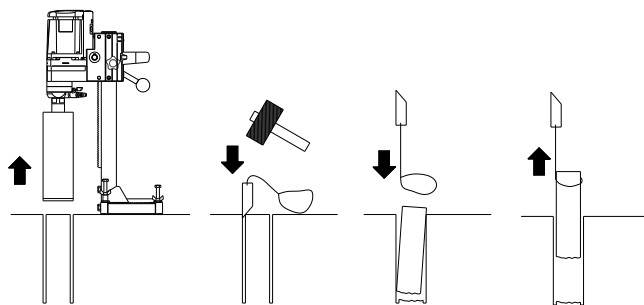
- 1) Когда бур достигнет желаемой глубины, поверните рукоятку подачи назад, чтобы вытянуть коронку из рассверливаемого объекта.
- 2) Затяните стопорную ручку, чтобы зафиксировать блок каретки на стойке.
- 3) Затяните стопорную рукоятку, чтобы зафиксировать блок каретки на стойке.
- 4) Выключите главный переключатель, чтобы остановить двигатель.
- 5) Закройте водяной кран, чтобы остановить подачу воды.
- 6) Отключите электродвигатель, а затем отсоедините бур от шпинделя.
- 7) Ослабьте стопорную рукоятку и поверните рукоятку подачи, чтобы поднять блок каретки до верхнего края стойки.
- 8) Поднимите и снимите электродвигатель с кареткой со стойки.
- 9) Снимите стойку с рабочей поверхности.

8.2.5 Удаление бура при помощи специального устройства (лассо)

ВНИМАНИЕ

- Лассо для удаления бура предназначено только для отсоединения бура. Никогда не используйте его для каких-либо других целей.
- Даже если это устройство имеет достаточную длину проволоки, чтобы отсоединять буры диаметром 250 мм (10 "), максимальный применимый размер бура зависит от его веса и длины, а также от конкретной ситуации.

Следуйте инструкции, изображенной ниже.



8.2.6 Использование поворотной верхней части (дополнительное оборудование) для глубокого бурения

ВНИМАНИЕ

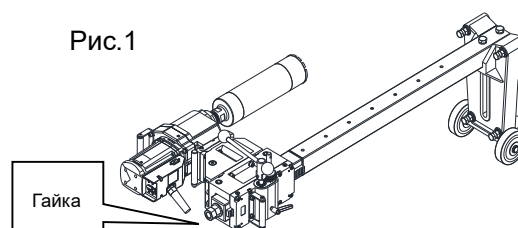
- Поворотная верхняя часть предназначена только для поворота двигателя с кареткой, чтобы облегчить замену коронки и / или ее удаления. Не используйте поворотную верхнюю часть для сверления. Операция бурения должна выполняться путем подачи каретки на стойку.
- Когда блок каретки находится на поворотной верхней части, операция подачи прекращается. Не пытайтесь сверлить, когда блок каретки находится на поворотной

ПРИМЕЧАНИЕ

- Регулируйте каретку только тогда, когда она находится на стойке. Регулировка каретки на поворотной верхней части может вызвать затруднения при подаче двигателя.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Ознакомьтесь с пунктом « 8.2.1 Начало бурения» на странице 19.
- 2) Когда коронка достигнет желаемой глубины, поверните ручку подачи назад, чтобы вынуть бур из рассверливаемого объекта. Закрепите блок каретки на стойке, остановите электродвигатель и подачу воды, следуя пунктам с 1) по 4) в разделе «8.2.4 Прекращение бурения» на стр. 20.
- 3) Отключите электродвигатель, затем ослабьте стопорную ручку и поднимите блок каретки к поворотной верхней части.
- 4) Затяните стопорную ручку, чтобы зафиксировать блок каретки на поворотной верхней части.
- 5) Поверните электродвигатель с блоком каретки, пока они находятся на поворотной верхней части. Если он вращается под действием собственного веса или вообще не двигается, отрегулируйте силу затяжки гаек. (Рис. 1) См. пункты с 9) по 10) в разделе «Установка поворотной верхней части к поворотной верхней части стойки (дополнительное оборудование) на стр. 15».
- 6) После замены и / или снятия коронки поверните двигатель с блоком каретки обратно в исходное положение.
- 7) Ослабьте стопорную ручку и подайте каретку от поворотной верхней части к стойке.
- 8) Затяните стопорную ручку, чтобы зафиксировать блок каретки на стойке.
- 9) Для перезапуска см. раздел «8.2.1 Начало сверления» на странице 19



9. ОЧИЩЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Всегда отсоединяйте инструмент от источника питания перед началом технического обслуживания, чистки и проверки.
- Никогда не погружайте инструмент в воду или любую другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током оператора и других лиц, а также к короткому замыканию двигателя.

Инструмент следует очищать в соответствии со следующими пунктами:

- 1) Убедитесь перед началом очищения, что инструмент отключен от источника питания.
- 2) Отсоедините бур и промойте его водой.
- 3) Протрите все детали инструмента влажной тканью.
- 4) Смойте бетонный раствор с регулировочных болтов на основании.
- 5) Протрите все детали инструмента сухой тканью.

10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ)

Ниже приведен перечень дополнительных комплектующих.

- 1 : Водяной кран
- 2 : Комплект водосборных колец

11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
- Используйте только оригинальные запасные части Shibuya для технического обслуживания, указанного в данном руководстве.
- Ремонт инструмента, за исключением технического обслуживания, описанного в данном руководстве, должен выполняться квалифицированным персоналом. В этом случае, безопасность электроинструмента может быть сохранена.

11.1 Замена угольных щеток

Проверяйте оставшуюся длину угольных щеток каждые 100 часов работы. Если угольные щетки изношены до 7 мм или меньше, замените их на новые. Обязательно меняйте угольные щетки в паре, с обеих сторон.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обязательно меняйте угольные щетки в паре, с обеих сторон.

Используйте оригинальные угольные щетки Shibuya (угольные щетки: 049626).

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Открутите болты на крышке щетки с помощью ключа Phillips и снимите крышку.
- 2) Извлеките крепежную клемму угольной щетки из щеткодержателя с помощью плоской отвертки.
- 3) Поднимите пружину и вытащите угольную щетку, удерживая пружину пальцами.
- 4) Вставьте угольную щетку в щеткодержатель.
- 5) Отпустите пружину, чтобы удерживать центр угольной щетки.
- 6) Подключите крепежную клемму к щеткодержателю.
- 7) Закрепите крышку щетки винтом. Обратите внимание, чтобы не защемить подводящий провод крышкой щетки.

Открутите болт



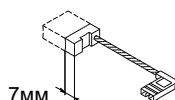
Крышка угольной щетки

Извлеките крепежную клемму

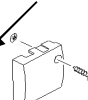


Угольная щетка

Вытащите угольную щетку



Щеткодержатель



12. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Храните инструмент в закрытом месте, недоступном для детей и посторонних лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя хранить инструмент в условиях, где температура окружающей среды ниже 0 градусов C (32 градуса F) или выше 40 градусов C (104 градуса F). Кроме того, давление окружающей среды должно быть не ниже 80 кПа (12 фунтов на кв. Дюйм). Инструмент должен находиться в сухом помещении.
- Все рукоятки также должны храниться в сухом, чистом, очищенном от масла и жира месте.
- Транспортировка двигателя, стойки и бура должна производиться отдельно.

13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность и	Что нужно сделать вначале	Возможные причины	Решение проблемы
Двигатель не запускается.	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания	Неисправность в электроснабжении	Подключите электродвигатель к другому источнику питания и проверьте, работает ли электродвигатель. Проверьте удлинитель, УЗО, источник питания и розетку. Замените их при необходимости
		Другие электроинструменты подключены к источнику питания	Отключите другие электроинструменты от источника питания. Электродвигателю необходима мощность не менее 5,2 кВт.
		Кабель или вилка повреждены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Главный переключатель поврежден.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Арматура / катушка повреждены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Угольные щетки изношены.	Замените угольные щетки.
	(1) Выключите главный переключатель (2) Проверьте УЗО (220-240V).	УЗО отключено.	Включите УЗО.
Двигатель работает, но бур вращается плохо / необычные шумы	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания (3) Проверьте кнопку коробки передач, убедитесь что выбран правильный диапазон скоростей. (4) Проверьте бур.	Выбран не правильный диапазон скоростей.	Установите кнопку переключения передач на правильном диапазоне скоростей.
		Сцепление изношено или ослаблено.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Шестерня изношена или ослаблена.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Фрагменты материалов, таких как арматура, бетон, камни, зажаты между буром и просверленной поверхностью.	Снимите бетонное ядро с бура.
Двигатель отключается во время работы.	(1) Возможно, сработала защита цепи.	Если сработала защита цепи, электродвигатель был перегружен из-за слишком большого давления.	Перезапустите двигатель и следите за тем, чтобы не прикладывать слишком большое давление
	(2) Возможно, сработало УЗО (220-240V).	Если сработало УЗО, обнаружена утечка электроэнергии или падение напряжения.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya или инженеру-электрику.
	(3) Отсоедините двигатель от источника питания.	Неисправность в электроснабжении	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya или инженеру-электрику.
Вода вытекает из отверстия для выхода воды / поворотного кольца / вала шпинделя.	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ВЛАЖНЫМИ РУКАМИ	Сальники изношены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
		Давление воды слишком сильное.	Давление воды не должно превышать 3 бар.
Бур не возможно подсоединить к шпинделю.	(1) Проверьте резьбу бура и шпинделя.	Резьба бура может быть повреждена или загрязнена.	Очистите резьбу или замените бур при необходимости.
		Резьба шпинделя может быть повреждена или загрязнена.	Очистите резьбу. Если шпиндель поврежден, обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.
Производительность бурения снижается	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания. (3) Проверьте дренажную воду из бурового отверстия	Если инструмент разрезал арматуру, в воде будет содержаться железная стружка.	Перезапустите сверление и следите за тем, чтобы не прикладывать слишком много давления.
	(4) Проверьте подачу воды	Недостаточно охлаждающей жидкости	Увеличить количество подачи воды.
		Бур изношен или поврежден.	Замените бур на новый.
	(5) Проверьте бур.	Сегменты бура сильно отполировались.	Свяжитесь с продавцом бура, чтобы узнать о возможной степени полировки.

		Бетонная конструкция слишком твердая.	Используйте бур с более мягкими сегментами.
		Достигнута максимальная глубина бурения.	Удалите бур и используйте более широкий бур.
	(6) Поверните электродвигатель / основание / бур, чтобы проверить, надежно ли они закреплены	Основание не надежно прикреплено к рабочей зоне.	Настройте инструмент снова. Надежно закрепите / правильно отрегулируйте выравнивающие болты
		Между кареткой и стойкой есть люфт.	Отрегулируйте каретку.
		Винты, которые крепят основание и стойку, ослабли.	Затяните болты.
	(7) Проверьте осевое биение шпинделя.	Наблюдается осевое биение шпинделя.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.

14. УТИЛИЗАЦИЯ



Нельзя утилизировать этот инструмент вместе с бытовыми отходами. Следуйте правилам, принятым в Вашем государстве.

Что касается экологических аспектов, нельзя сливать буровой раствор непосредственно в реки, озера или в канализационную систему без соответствующей предварительной обработки. Следуйте правилам, принятым в Вашем регионе.

15. ГАРАНТИЯ

Каждый продукт Shibuya тщательно проверяется и тестируется перед отправкой с завода. Если возникнут какие-либо проблемы, Вы можете вернуть инструмент ближайшему авторизованному дилеру Shibuya. Если проверка показывает, что проблема вызвана дефектным качеством изготовления или материалом, все ремонтные работы будут произведены бесплатно и машина будет возвращена.

Данная гарантия не распространяется на следующие пункты:

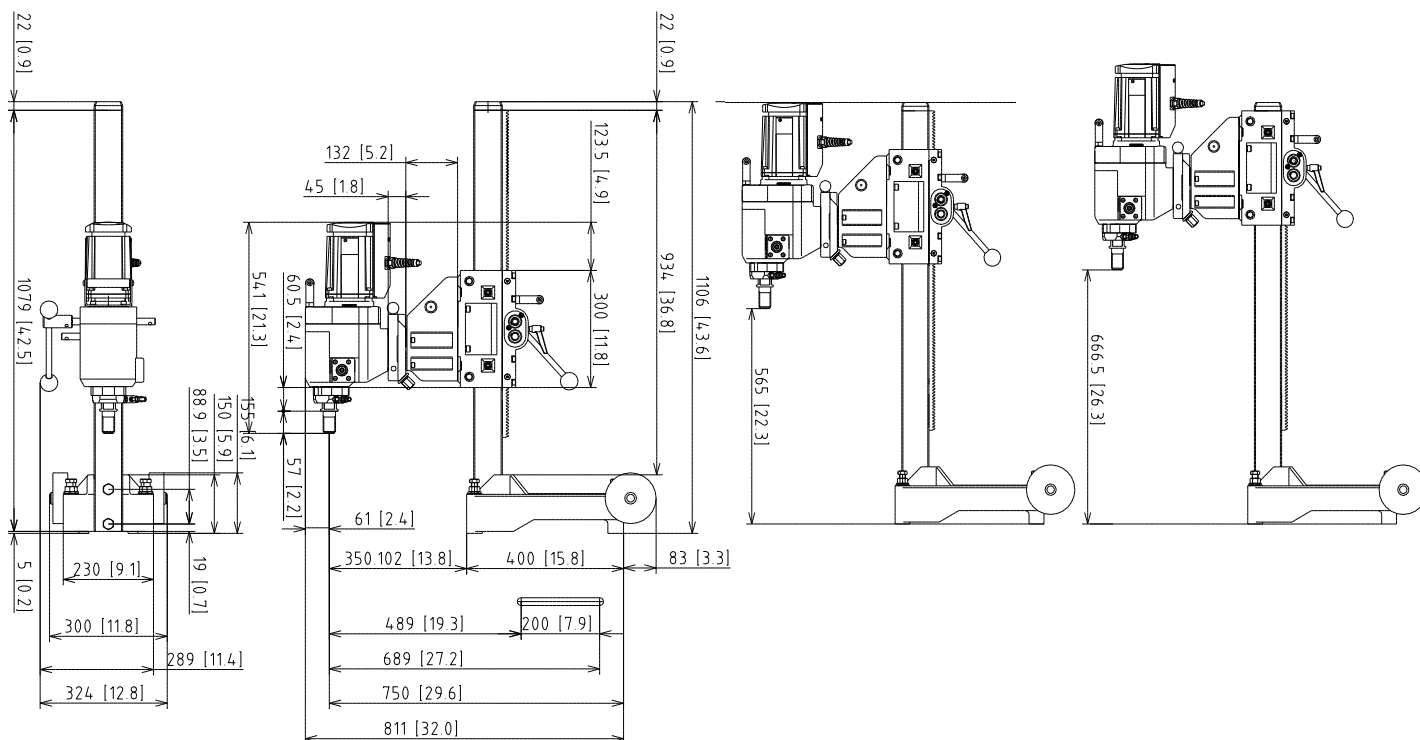
- 1) Ремонт или попытка ремонта были выполнены лицами, не являющимися авторизованными дилерами Shibuya.
- 2) Ремонт требуется из-за естественного износа.
- 3) Инструмент был поврежден в следствие аварии.
- 4) Инструмент был использован не по назначению.
- 5) Инструмент использовался, находясь в аварийном состоянии или со следами естественного износа его частей.
- 6) Инструмент модифицировался или использовался с неподходящими комплектующими.
- 7) Срок действия гарантии истекает через 1 год после приобретения инструмента.

Любая другая письменная или устная гарантия является не действительной.

16. ЧЕРТЕЖИ

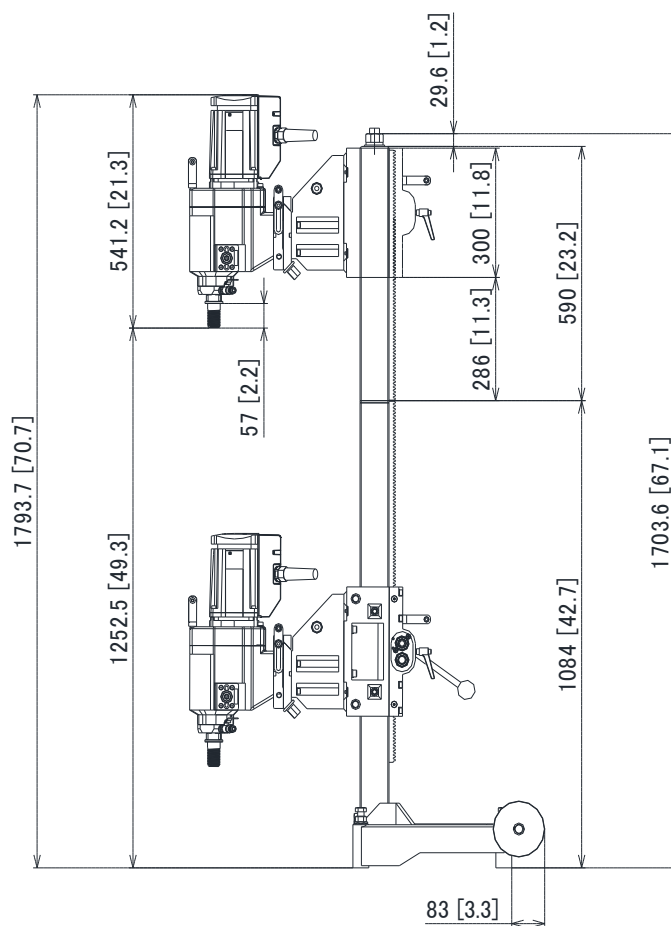
TS-605 drill stand with H2531 motor

Unit: mm [inch]



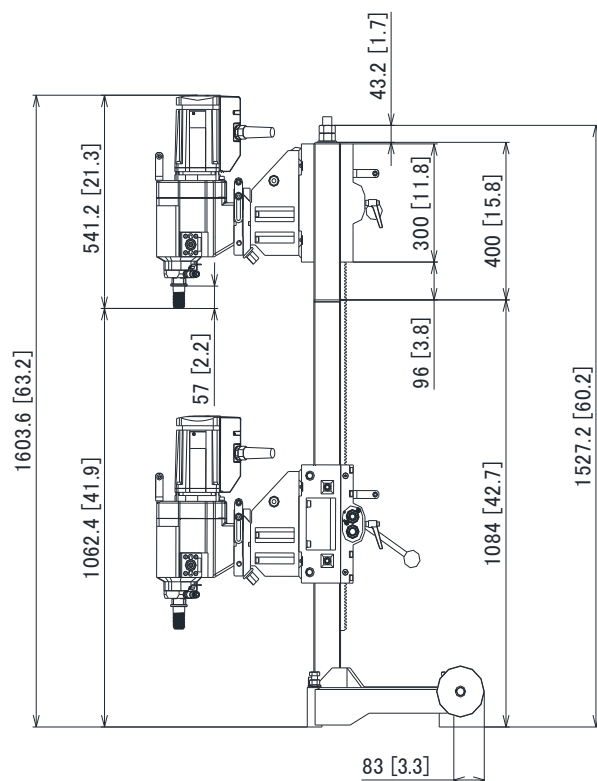
TS-605 drill stand with H2531 motor and optional extension column

Unit: mm [inch]



TS-605 drill stand with H2531 motor and optional swivel top

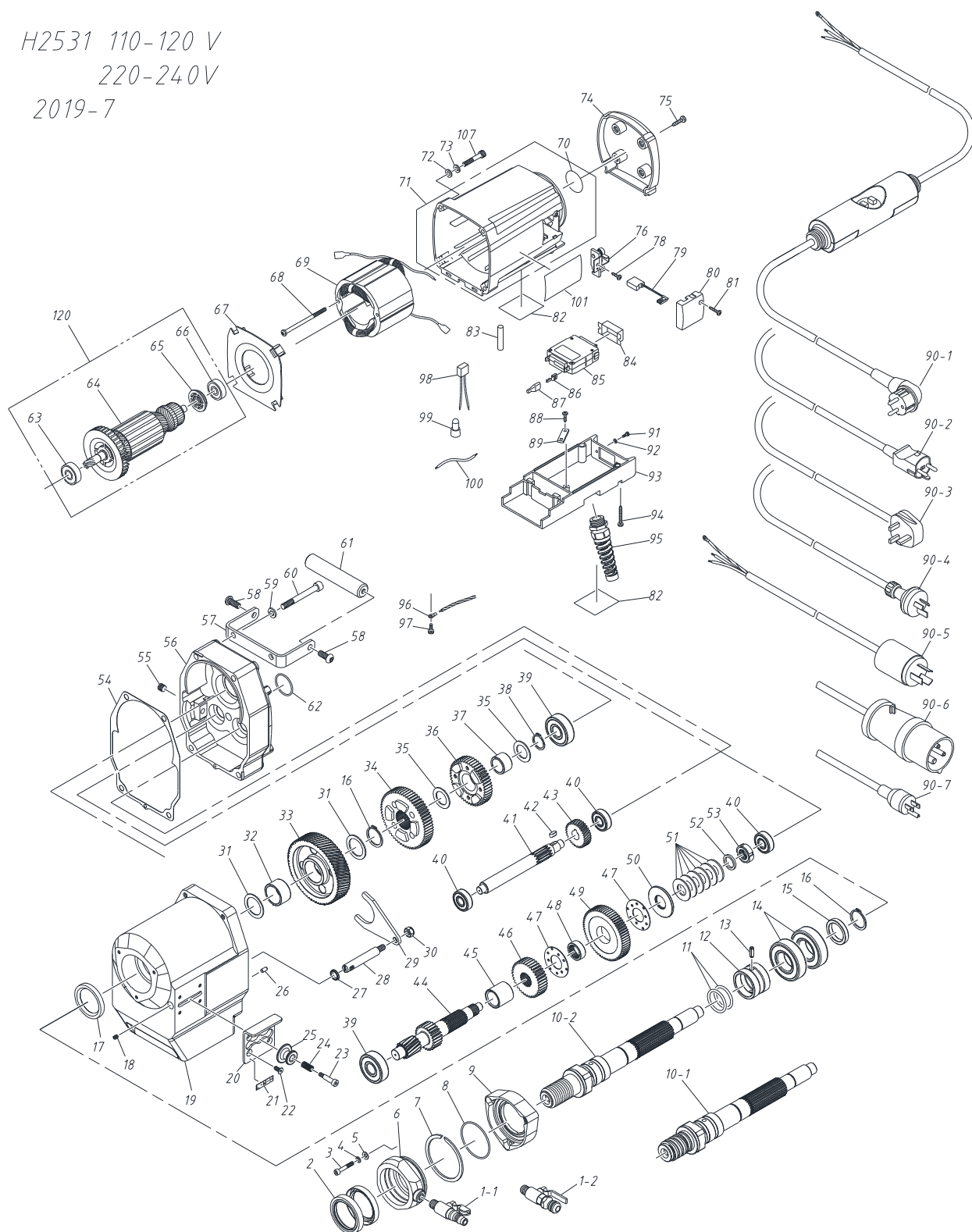
Unit: mm [inch]



17. СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ

H2531 DRILL MOTOR

H2531 110-120 V
220-240 V
2019-7

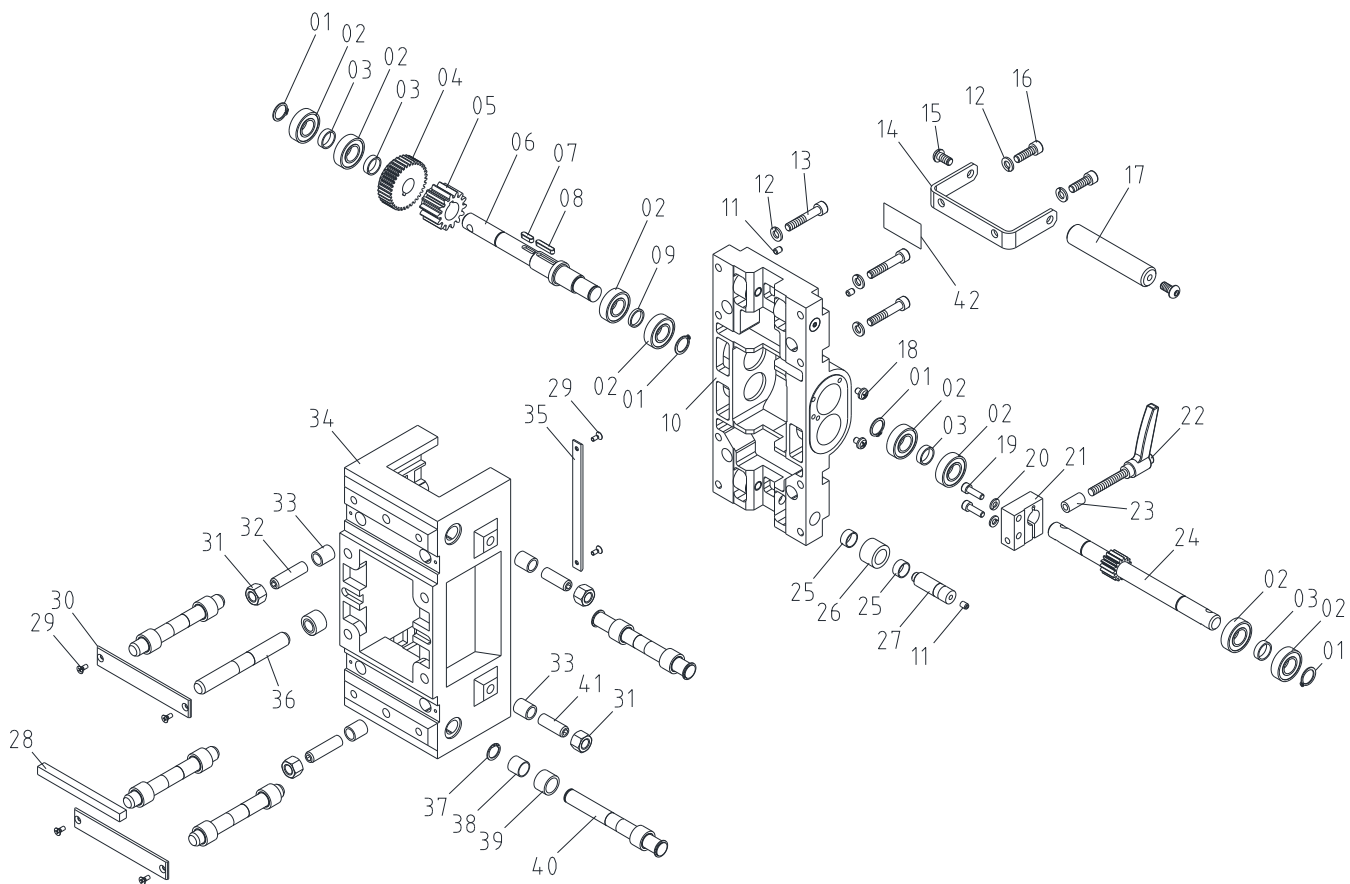


H2531 DRILL MOTOR

POS	PART NAME	NOTE	QTY	OPT CODE
1-1	WATER COCK - SHIBUYA	1/4-Φ16	1	000061
1-2	WATER COCK - GARDENA		1	044137
2	OIL SEAL	HMSA45609 (SUS)	2	043048
3	HEX. SOCKET BOLT	M5 × 30	3	043049
4	SPRING WASHER	5	3	042180
5	WASHER	ROUND 6	3	042157
6	SWIVEL RING		1	052612
7	SNAP RING	SA70	1	005081
8	O-RING	S56	1	005080
9	FIXING RING		1	052673
10-1	SPINDLE (U)		1	044220
10-2	SPINDLE (A)		1	044219
11	O-RING	P31	2	000151
12	SEAL RING		1	000152
13	SPRING PIN	6 × 12AW (SUS)	1	000004
14	BALL BEARING	6206DDU	2	000153
15	RING SPACER		1	044217
16	SNAP RING-C	29	2	000165
17	OIL SEAL	HMS40558	1	044221
18	HEX. SOCKET SCREW	M5 × 6	1	000447
19	GEAR CASE		1	052674
20	PLATE		1	044223
21	SHIFT POSITION STICKER		1	043059
22	HEX. SOCKET BOLT	M5 × 12 COUNTERSUNK	4	006508
23	STRIPPER BOLT	MSB6.5-20	1	006509
24	COIL SPRING		1	000171
25	KNOB		1	043061
26	PARALLEL PIN	A5 × 10	1	006559
27	O-RING	PS-12	1	043062
28	GEAR CHANGE SHAFT		1	044224
29	LEVER		1	044225
30	U-NUT	M8	1	000261
31	SHIM RING		2	006522
32	METAL BUSH		1	044226
33	NO. 10 GEAR		1	044227
34	NO. 8 GEAR		1	044228
35	SHIM RING		2	006526
36	NO. 6 GEAR		1	044229
37	METAL BUSH		1	044230
38	SNAP RING-C	22	1	006529
39	BALL BEARING	6303ZZ	2	000263
40	BALL BEARING	6201ZZ	3	000028
41	NO. 3 GEAR		1	044231
42	PARALLEL KEY	5 × 5 × 12 ROUND ENDS	1	042872
43	NO. 2 GEAR		1	042734
44	NO. 7-9 GEAR		1	044232
45	RING SPACER		1	044233
46	NO. 5 GEAR		1	044234
47	WASHER		2	043073
48	METAL		1	042739
49	NO. 4 GEAR		1	044235
50	CLUTCH		1	043074
51	SPRING WAHSER	MDS18-2	6	000014
52	RING SPACER		1	041775
53	TWIN FU NUT	TFU03SC	1	041776
54	RUBBER GASKET		1	044918
55	HEX. SOCKET PLUG	1/8	1	005386
56	BALL BEARING COVER		1	052675
57	HANDLE FIXTURE		1	044238
58	HEX. SOCKET BUTTON BOLT	M8 × 20	2	044240
59	SPRING WASHER	2-8	4	000283

POS	PART NAME	NOTE	QTY	OPT CODE
60	HEX. SOCKET BOLT	M8 × 70	4	001499
61	HANDLE SHAFT		1	044239
62	O-RING	S32	1	005389
63	BALL BEARING	6201HP	1	045618
64-1	ARMATURE 220-240V		1	
64-2	ARMATURE 110-120V		1	
65	COLLAR		1	042152
66	BALL BEARING	6200DDW	1	045620
67	FAN CASING		1	043080
68	TAPPING SCREW PANHEAD	5 × 85	2	043081
69-1	FIELD COIL 220-240V		1	052624
69-2	FIELD COIL 110-120V		1	053067
70	DUSTPROOF SEAL		1	052033
71	MOTOR HOUSING W/DUSTPROOF SEAL		1	051948
72	WASHER	6	4	042157
73	SPRING WASHER	2-6	4	042158
74	TAIL COVER		1	051949
75	TAPPING SCREW PANHEAD	5 × 20	4	042161
76	BRUSH HOLDER		2	042162
77	TOOTHED WASHER	5	4	043085
78	SCREW TRUSS PC	4 × 14	2	042163
79	CARBON BRUSH		2	049626
80	BRUSH COVER		2	051929
81	TAPPING SCREW PANHEAD	4 × 20	2	042166
82-1	MOTOR NAME PLATE 220-240V		2	
82-2	MOTOR NAME PLATE 110-120VV		2	
84	DUST COVER	NRAR	1	000131
85-1	CIRCUIT PROTECTOR 220-240V	NRAR100-15AAA	1	001944
85-2	CIRCUIT PROTECTOR 110-120V	NRAR100-30ADA	1	044977
86	FASTEN TERMINAL		2	000057
87	CAP		2	000056
88	TAPPING SCREW PANHEAD	4 × 16	2	005495
89-1	CORD FIXER 220-240V		1	042177
89-2	CORD FIXER 110-120V		1	044747
90-1	PLUG WITH CABLE & PROCD	220-240V EU/ASIA	1	042218
90-2	PLUG WITH CABLE & PROCD	220-240V DK	1	042783
90-3	PLUG WITH CABLE & PROCD	220-240V SA	1	050972
90-4	PLUG WITH CABLE & PROCD	220-240V AU	1	051170
90-5	PLUG WITH CABLE	110-120V US	1	043121
90-6	PLUG WITH CABLE	110V UK	1	053048
90-7	PLUG WITH CABLE	110-120V TW	1	045969
91	SCREW PANHEAD W/SW	M3 × 8	2	043093
92	WASHER	3	2	043094
93	SWITCH BOX		1	043492
94	SCREW PANHEAD B TIGHT	4 × 30	2	042171
95	CABLE SLEEVE		1	052825
96-1	TERMINAL w/ INSULATION	FVD2-M4 / 220-240V AND UK	1	045679
96-2	TERMINAL w/ INSULATION	FV5.5-S4 / 110-120V US/TW	1	043096
97	SCREW PANHEAD W/SW	M4 × 8	1	000706
98-1	CONDENSER	0.1 μ F/110-120V/220-240V	1	000059
98-2	CONDENSER	0.1 μ F/110V UK	2	000059
99-1	CLOSED-END CONNECTOR	5.5SD / 220-240V	2	000055
99-2	CLOSED-END CONNECTOR	5.5SD / 110-120V US TW	3	000055
99-3	CLOSED-END CONNECTOR	5.5SD / 110V UK	2	000055
100-1	LEAD WIRE 220-240V		1	043135
100-2	LEAD WIRE 110-120V		2	043097
101	LABEL		1	052180
107	HEX. SOCKET BOLT	M6 × 35	4	043540
120-1	ARMATURE ASSY 220-240V	63+64+65+66	1	052622
120-2	ARMATURE ASSY 110-120V	63+64+65+66	1	048208

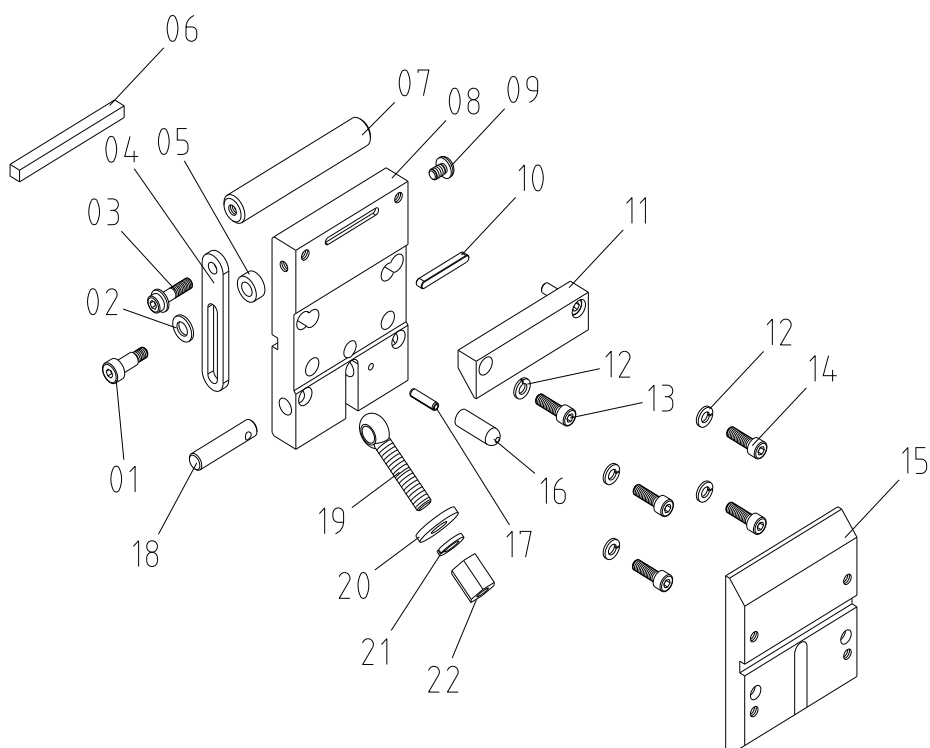
CARRIAGE BLOCK FOR H2531



POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	SNAP RING-C	17	4	000272
2	BALL BEARING	6003DDU	8	000484
3	RING SPACER		4	044305
4	2G		1	044306
5	3G		1	044307
6	PINION SHAFT - DIRECT DRIVE		1	044308
7	PARALLEL KEY ROUND ENDS	5 × 5 × 16	1	044309
8	PARALLEL KEY ROUND ENDS	5 × 5 × 25	1	044310
9	RING SPACER		1	044311
10	BACK COVER		1	044312
11	HEX. SOCKET SCREW	M6 × 12	8	042123
12	SPRING WASHER	2-8	10	042824
13	HEX. SOCKET BOLT	M8 × 45	8	044314
14	HANDLE FIXTURE		1	044238
15	HEX. SOCKET BUTTON BOLT	M8 × 20	2	044240
16	HEX. SOCKET BOLT	M8 × 25	2	044315
17	HANDLE SHAFT		1	044239
18	SCREW TRUSS HEAD	M6 × 6	4	004733
19	HEX. SOCKET BOLT	M6 × 20	2	043104
20	SPRING WASHER	6 FOR CAP SCREW	2	000083
21	STOPPER PLATE		1	044316

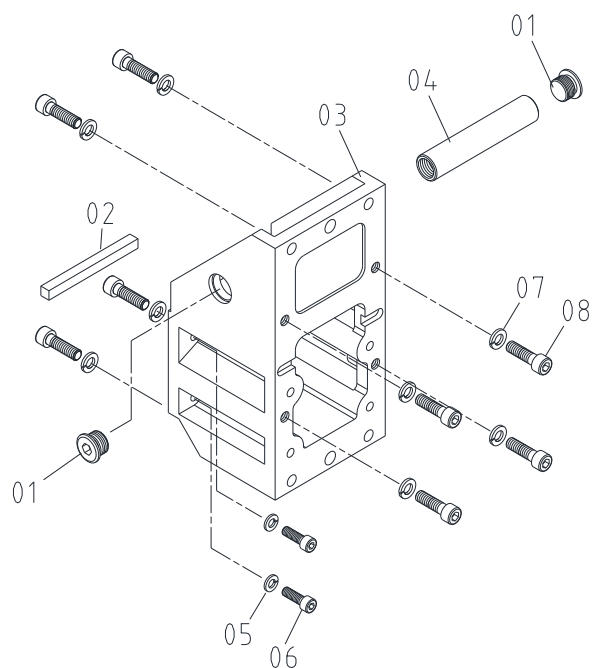
POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
22	CLAMP LEVER	LDMS-8 × 50-CR	1	044317
23	RING SPACER		1	044318
24	PINION SHAFT - REDUCTION DRIVE		1	044319
25	METAL BUSH	DUB1508	8	044320
26	ROLLER (R)		4	044321
27	ROLLER SHAFT (R)		4	044322
28	PARALLEL KEY	10 × 10 × 120	1	044323
29	SCREW COUNTERSUNK	M4 × 10	6	000712
30	ROLLER END PLATE		2	044324
31	HEX. NUT	M12	4	044325
32	HEX. SOCKET SCREW	M12 × 45	2	044326
33	HELICOIL	M12 × 1.5D	4	000740
34	CARRIAGE MAIN BODY		1	052743
35	GUIDE PLATE		1	044329
36	ROLLER SHAFT(LR)		4	044330
37	SNAP RING-S	ISTW-15	4	041732
38	METAL BUSH	DUB1515	12	044331
39	ROLLER (F&LR)		12	044332
40	ROLLER SHAFT (F)		2	044333
41	HEX SOCKET SCREW	M12 × 35	2	044334
42	LABEL		1	

QUICK RELEASE SPACER



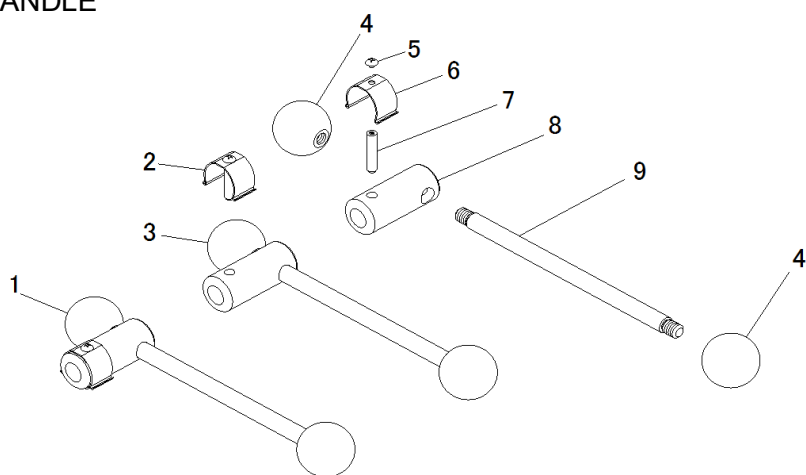
POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	STRIPPER BOLT	MSB10-LC17.2	1	044339
2	SPACER RING		1	044340
3	HEX. SOCKET BOLT FLANGED	M8 × 25	1	047746
4	ARM PLATE		1	044341
5	SPACER RING		1	044342
6	PARALLEL KEY		1	042952
7	HANDLE SHAFT		1	044343
8	PLATE MOTOR SIDE		1	044344
9	HEX. SOCKET SCREW	M8 × 12	1	044345
10	PARALLEL KEY	6 × 6 × 50 ROUND ENDS	1	043496
11	WEDGE		1	043497
12	SPRING WASHER	8 FOR CAP SCREW	6	000279
13	HEX. SOCKET BOLT	M8 × 30	2	044711
14	HEX. SOCKET BOLT	M8 × 25	4	044315
15	PLATE CARRIAGE SIDE		1	044346
16	PIN		1	043498
17	SPRING PIN	6 × 22AW	1	044347
18	SHAFT		1	043494
19	EYE BOLT	W1/2 × 65 SUS	1	044348
20	PLAIN WASHES		1	043500
21	SPRING WASHER	2 W1/2	1	043501
22	LONG NUT	W1/2 × 25	1	043502

130MM SPACER



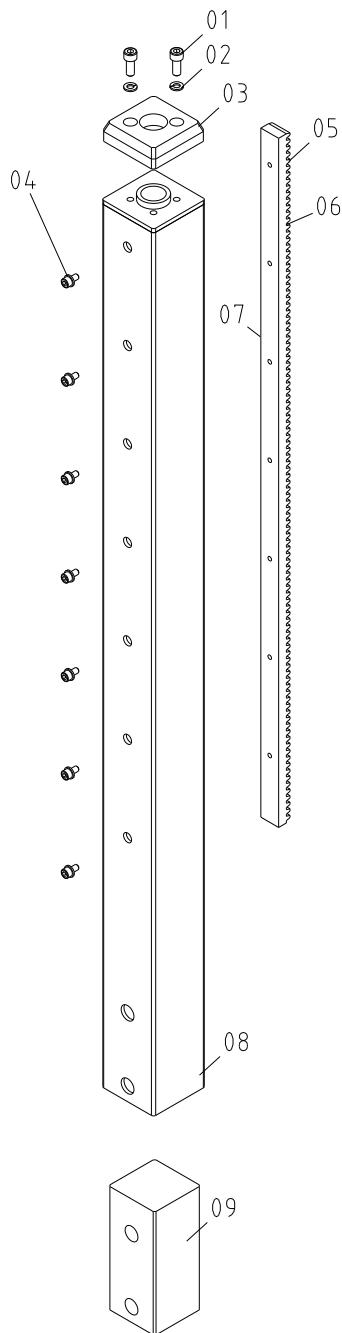
POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	PLUG	1/2	2	044349
2	PARALLEL KEY		1	042952
3	SPACER BLOCK BODY 130MM		1	052745
4	HANDLE SHAFT		1	044352
5	SPRING WASHER	8 FOR CAP SCREW	4	000279
6	HEX.SOCKET BOLT	M8 × 30	4	000284
7	SPRING WASHER	10 FOR CAP SCREW	4	044335
8	HEX. SOCKET BOLT	M10 × 35	4	044336

QUICK RELEASE HANDLE

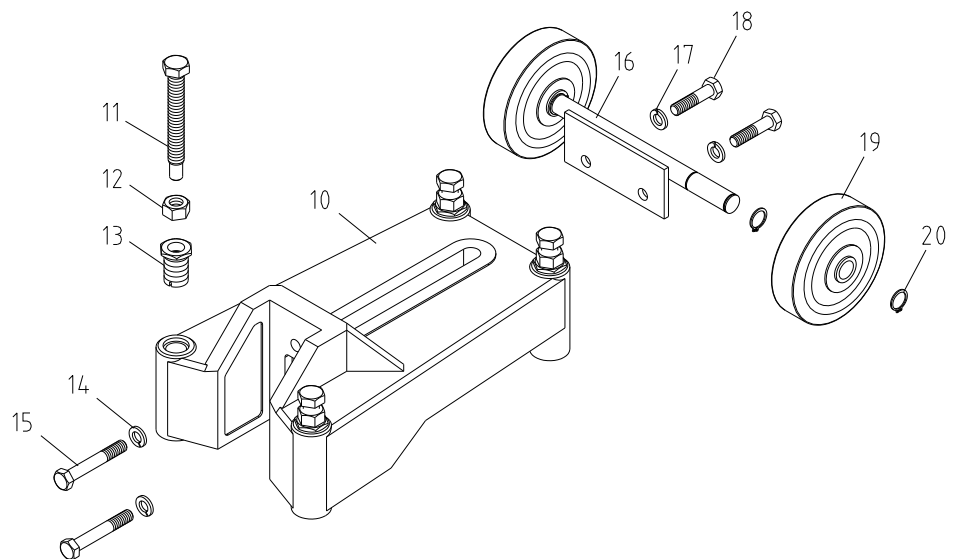


POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	Q.R.HANDLE CPL.		1	042959
2	RETAINER COMPLETE		1	006095
3	Q.R.HANDLE w/o RETAINER		1	042960
4	GRIP BALL DIA.45		2	042113
5	SCREW	M5 × 6(SUS)	1	006091
6	SPRING		1	006092
7	PIN		1	006093
8	HANDLE BODY		1	006094
9	HANDLE ROD		1	000492

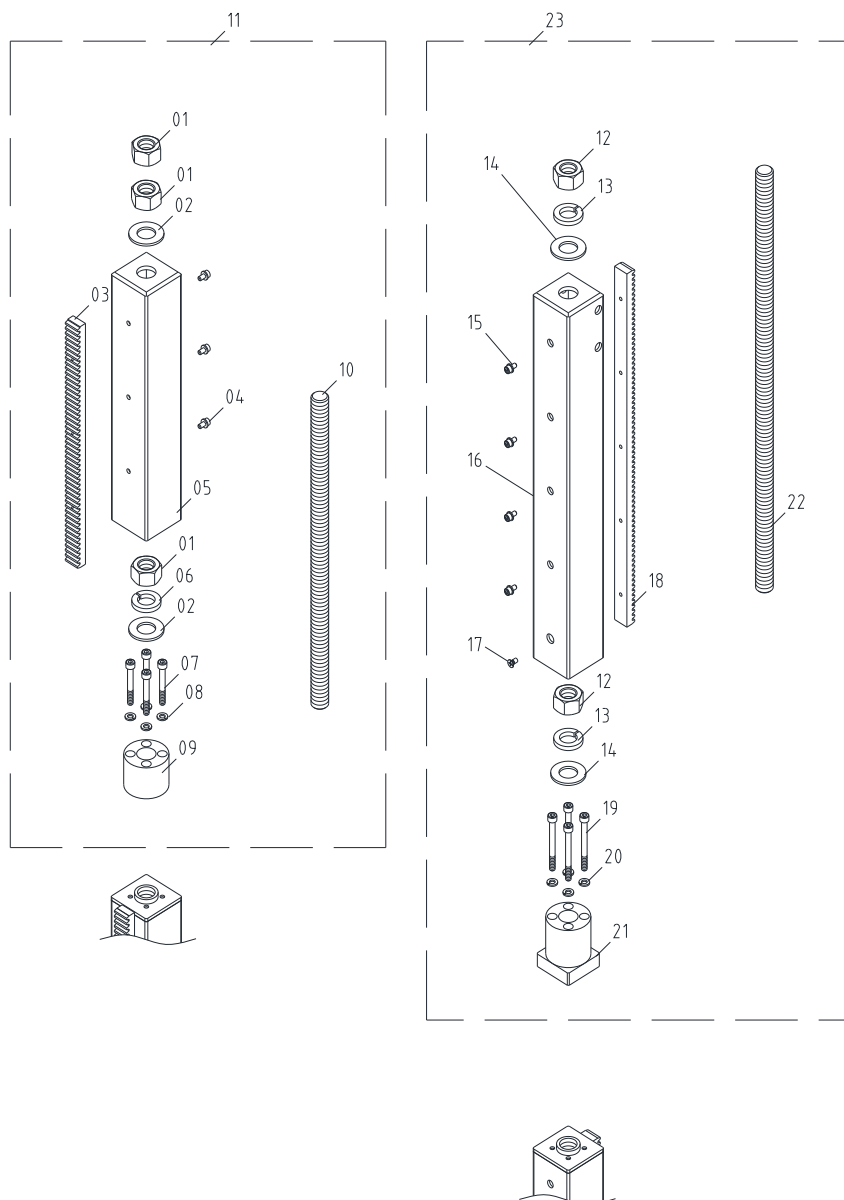
TS-605 BASE AND COLUMN



POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	HEX SOCKET BOLT	M8 × 20	2	044356
2	SPRING WASHER	8 FOR CAP SCREW	2	000279
3	GUIDE CAP		1	044357
4	HEX SOCKET BOLT	M6 × 12	7	004672
5	RACK GEAR		1	044358
6	DEPTH GAUGE DECAL (mm)		1	000520
7	DEPTH GAUGE DECAL (inch)	US	1	044497
8	COLUMN		1	044360
9	CORE BLOCK		1	044363
10	BASE PLATE		1	044364
11	LEVELING BOLT	M16	4	044368
11	LEVELING BOLT	5/8	4	044369
12	HEX. NUT	1-M16	4	042967
12	HEX. NUT	5/8-11 UNC	4	044370
13	HEX. BOSS	M16	4	042968
13	HEX. BOSS	5/8	4	044371
14	SPRING WASHER	2-16	2	043393
15	HEX. BOLT 5/8	5/8-11UNC L=100	2	044366
16	WHEEL SHAFT W/PLATE		1	006589
17	SPRING WASHER	2-12	2	042098
18	HEX. BOLT	M12 × 50	2	044367
19	WHEEL	VS-130	2	006588
20	SNAP RING-C	20	4	000450



SWIVEL TOP AND EXTENSION COLUMN



POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	HEX. NUT	1-8UNC	2	044537
2	PLAIN WASHER	W-1	2	044539
3	RACK GEAR		1	044554
4	HEX. SOCKET BOLT w/SW	M6 x 12	3	004672
5	SWIVEL TOP BODY		1	044553
6	SPRING WASHER	W-1	1	044538
7	HEX. SOCKET BOLT	M8 x 60	4	000756
8	SPRING WASHER	8 FOR CAP SCREW	4	000279
9	SWIVEL TOP MOUNT		1	044555
10	THREADED BOLT	1-8UNC L500	1	044556
11	SWIVEL TOP CPL.	1-10	1	044523

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
12	HEX. NUT	1-8UNC	2	044537
13	SPRING WASHER	W-1	2	044538
14	PLAIN WASHER	W-1	2	044539
15	HEX. SOCKET BOLT w/SW	M6 x 12	3	004672
16	EXTENSION COLUMN BODY		1	044541
17	HEX. SOCKET TRUSS BOLT	M6 x 12	1	044540
18	RACK GEAR		1	044542
19	HEX. SOCKET BOLT	M8 x 80	4	001510
20	SPRING WASHER	8 FOR CAP SCREW	4	000279
21	EXTENSION COLUMN MOUNT		1	044544
22	THREADED BOLT	1-8UNC L680	1	044545
23	EXTENSION COLUMN CPL.	12-22	1	044522

EU DECLARATION OF CONFORMITY

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

declares, in sole responsibility, that the following equipment

Drill Stand Model TS-605 with H2531 Drill Motor (110 V), Country of Origin : Japan

Drill Stand Model TS-605 with H2531 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin : Japan

Serial No.:

Referred to in this declaration conforms with the following directive(s):

Machinery Directive **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmonized standards: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Directive **2014/30/EU**

Harmonized standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Directive **2011/65/EU**

Authorized representative / Importer in UK;

DYMATEC LTD

Units 11-14 Cemetery Road, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5BZ, United Kingdom

Mr. Jeremy David Newton

The person authorized to compile the technical file;

Mr. Jeremy David Newton

Units 11-14 Cemetery Road, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5BZ, United Kingdom

Note: This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

declares, in sole responsibility, that the following equipment

Drill Stand Model TS-605 with H2531 Drill Motor (110 V), Country of Origin : Japan

Drill Stand Model TS-605 with H2531 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin : Japan

Serial No.:

Referred to in this declaration conforms with the following directive(s):

Machinery Directive **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmonized standards: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Directive **2014/30/EU**

Harmonized standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Directive **2011/65/EU**

Authorized representative / Importer in UK;

DIAQUIP

Unit 1, Whitefield Road Ind. Est, Bredbury, Stockport SK6 5QR. United Kingdom

The person authorized to compile the technical file;

Mr. Jonathan Shaw

Unit 1, Whitefield Road Ind. Est, Bredbury, Stockport SK6 5QR. United Kingdom

Note: This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

DECLARATIE DE CONFORMITATE EU

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

declară pe proprie răspundere că următoarele echipamente :

Stand de carotare TS-605 cu Motor de carotare H2531 (220-240 V), tara de origine: Japonia

Seria Nr.:

Respecta urmatoarele directive europene:

Directiva **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA privind echipamentele tehnice

Standardele armonizate : EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

Directiva EMC **2014/30/EU**

Standardele armonizate: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Directiva RoHS **2011/65/EU**

Reprezentant autorizat/Importator in Romania:

ANTREPRIZA CONTRACTON SRL

STR. FRUMUSANI, NR. 12, BL. 100, SC.2, AP 63,

SECTOR 4, BUCURESTI, ROMANIA

MR. DANIEL TELER

Persoana autorizata sa intocmeasca fisa tehnica:

MR. DANIEL TELER

STR. FRUMUSANI, NR. 12, BL. 100, SC.2, AP 63,

SECTOR 4, BUCURESTI, ROMANIA

Nota: Această declarație devine nulă în cazul în care modificările tehnice sau operaționale sunt introduse fără acordul producătorului.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

UE – DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPONIA

oświadcza, na własną i wyłączną odpowiedzialność, że następujący sprzęt:

Statyw wiertarki Model TS-605 z silnikiem H2531 (220-240 V), Kraj pochodzenia : Japonia

Numer seryjny:

o którym mowa w niniejszej deklaracji spełnia następujące dyrektywy:

Dyrektywę Maszynową **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Ujednolicone normy: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

Dyrektywa dotyczy kompatybilności elektromagnetycznej **2014/30/EU**

Ujednolicone normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Dyrektywę RoHS **2011/65/EU**

Autoryzowany przedstawiciel / Importer w Polsce;

BETON-TECHNIK

Ul.28 Czerwca 56r. Nr. 159/1, 61-505 Poznan, Polska

Osoba upoważniona do wykonania dokumentacji technicznej;

Pana Kazimierza Lewandowskiego

Ul.28 Czerwca 56r. Nr. 159/1, 61-505 Poznan, Polska

Uwaga: Niniejsza deklaracja staje się nieważna jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostały modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Dyrektor

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU SAMSVARSERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

erklærer, på eget ansvar, at følgende utstyr:

Borstativ Modell TS-605 med H2531 motorenhet (220-240 V), Varens opprinnelsesland: Japan

Serienummer:

Nevnt i denne erklæring er i samsvar med følgende direktiv(er)

Maskin direktiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmonisert standard: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Direktiv **2014/30/EU**

Harmonisert standard: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Importør i Norge

LEVANTO NORGE AS

PER KROHGS VEI 4C

1065 OSLO

NORWAY

MR. PATRICK SANDMAN

TLF : +47 22 90 61 50

Personen som er autorisert til å samle og dokumentere teknisk informasjon;

LEVANTO OY

Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Finland

Merk: Denne deklarasjonen blir ugyldig om tekniske eller operasjonelle modifikasjoner blir utført uten produsentens tillatelse.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Direktør

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

Erklærer hermed, under eget ansvar, at det følgende udstyr

Borestander Model TS-605 med H2531 Boremotor (220-240 V), Oprindelsesland : Japan

Serienummer:

Henvist til I denne erklæring, er I overensstemmelse med retningslinjerne I nedennævnte direktiver:

Maskindirektiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmoniserede standarder: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC-direktiv **2014/30/EU**

Harmoniserede standarder: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS-direktiv **2011/65/EU**

Autoriseret repræsentant/forhandler og importør i DANMARK;

J.D. Diamantværktøj A/S

Glentevej 33, DK-4600 Køge, Denmark

Personen der er autoriseret til udarbejde/oversætte den tekniske fil;

Teknisk ansvarlig: Mr. Hans Henrik Danielsen

Glentevej 33, DK-4600 Køge, Denmark

Note: Denne erklæring anses for værende ugyldig, såfremt der er foretaget tekniske eller operationelle modifikationer, uden producentens samtykke.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPANI

vakuuttaa omalla vastuullaan, että tässä vakuutuksessa mainitut laitteet:

Porakonejalusta, malli TS-605, H2531-moottorilla (220-240 V) varustettu porakone, alkuperämaa: Japani

Sarja No.:

ovat seuraavan direktiivin (seuraavien direktiivien) mukaisia:

Konedirektiivi **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Yhdenmukaiset standardit: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC-direktiivi **2014/30/EU**

Yhdenmukaiset standardit: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS-direktiivi **2011/65/EU**

Valtuutettu edustaja Suomessa;

LEVANTO OY

Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Suomi

Teknillisten tiedostojen kääntämiseen valtuutettu henkilö;

Patrick Sandman

Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Suomi

Huomaa: Tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa, jos teknisiä tai käyttöön liittyviä muutoksia tehdään ilman valmistajan suostumusta.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Toimitusjohtaja

SHIBUYA COMPANY, LTD.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

déclare sous sa seule responsabilité que les équipements suivants :

Bâti de carottage TS-605 avec moteur de carottage H2531 (220-240 V), Pays d'origine : Japon

No de série:

Sont conformes aux directives européennes suivantes :

Directive Machines **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Normes harmonisées: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

Directive CEM **2014/30/EU**

Normes harmonisées: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Directive RoHS **2011/65/EU**

Représentant autorisé / Importateur en France;

PEUVREL OUTILS DIAMANTÉS

35 rue La Maison-Neuve, 35270 BONNEMAIN, FRANCE

La personne autorisée à compiler le dossier technique;

Mr. Julien Peuvrel

35 rue La Maison-Neuve, 35270 BONNEMAIN, FRANCE

Note: Cette déclaration devient invalide si des modifications techniques ont lieu sans l'accord du fabricant.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Directeur

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU SAMSVARSERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAICO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

erklærer, på eget ansvar, at følgende utstyr:

Borstativ Modell TS-605 med H2531 Drivmotor (220-240 V), Varens opprinnelsesland: Japan

Serienummer:

Nevnt i denne erklæring i samsvar med følgende direktiv(er)

Maskin direktiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmonisert standard: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Direktiv **2014/30/EU**

Harmonisert standard: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Importør i Norge

SVERRE HELLUM & SØNN AS

JERIKOVEIEN 28D-1067 OSLO

NORWAY

MR. GLENN HELLUM

TEL : +47 23 17 81 00

Tekniskansvarlig for utforming av de tekniskefilene;

J.D. DIAMOND TOOLS A/S

GLENTVEJ 33, DK-4600 KOGE, DENMARK

Merk: Denne deklarasjonen blir ugyldig om tekniske eller operasjonelle modifikasjoner blir utført uten produsentens tillatelse

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Direktør

SHIBUYA COMPANY, LTD.

